

Buunk & Sawicki

L'AOL et l'OLG en concert



Lire article en page 3

"Tuttisports" fait bouger les Lancéens!

Pour sa première édition, la fête du sport, baptisée "Tuttisports 2010", se déroulera du 13 au 18 septembre prochain. La mairie entend offrir aux associations une plateforme pour se présenter au public. Petite incursion dans les préparatifs de l'événement.

Il y a des jours dans l'année où l'on célèbre la musique; il y aura dorénavant à Lancy une semaine où l'on fera la fête aux sports! Des sports qui



vont des plus populaires comme le football ou le basket à des exercices plus singuliers comme la pêche ou le curling. D'aucun serait d'ailleurs surpris que la commune compte à elle seule 51 sociétés sportives! Assurément de quoi trouver baskets à son pied.

"Tuttisports" braque les projecteurs sur les associations de la ville. «Nous voulons inciter les habitants à découvrir les différentes activités qui se pratiquent à Lancy, souligne le Maire Frédéric Renevey; c'est aussi l'occasion de valoriser les associations.» Celles-ci présenteront leur activité dans leurs propres salles et environnement; la municipalité, elle, s'engage à coordonner la fête. «Le but est que les gens aillent au contact du sport», poursuit le Maire qui annonce qu'il y prendra part.

Les clubs sportifs mobilisés

La manifestation se veut différente de celle des communes voisines. Plan-les-Ouates ou Carouge ont choisi de regrouper en un seul lieu et en un weekend les différentes socié-

tés, et d'offrir des occupations annexes comme des concerts. Lancy, pour sa part, appelle ses cercles sportifs à ouvrir leurs portes gratuitement sur une semaine et à proposer des démonstrations ainsi que des initiations. «Les participants ont la liberté de se mettre en valeur comme ils l'entendent, signale Andrew Young, délégué aux sports; plus ils se rendront attrayants, plus ils attireront du monde.»

Septembre se révèle un mois judicieux pour "Tuttisports", les associations sportives prenant généralement les inscriptions annuelles dans cette période. D'ailleurs, le milieu semble séduit: «tous les clubs réunis en janvier lors d'une journée d'informations ont affiché de l'enthousiasme», se réjouit M. Young.

Lancéens, soyez curieux!

La mairie s'engage à promouvoir les festivités et à encourager les citoyens à se déplacer sur les différents lieux. L'occasion est bonne pour découvrir quelles activités existent dans son

Suite en page 25

Sommaire

■ Culture	2
■ Parents&Enfants	9
■ Vie associative	12
■ Instantanés	17
■ Mairie-Infos	18
■ Sports&Loisirs	24
■ Mémento	28

Une fête originale



Afin de se faire mieux connaître, la nouvelle association de parents d'élèves de l'établissement Caroline-Morgines, l'APE Moca a organisé sa première fête du printemps le 8 mai. Page 11.

Suivez les guides!



Le samedi 12 juin dès 9h.45, une balade pédestre agrémentée de haltes culturelles et historiques conduira les Lancéens du nord au sud de la commune. Un rendez-vous à ne pas manquer! Page 12.

Quoi de neuf à Lancy?



Comme chaque mois, retrouvez dans les pages *Mairie-Infos* des articles et des dossiers de fond sur des thématiques actuelles qui vous concernent. Ce mois-ci: les travaux au Stade Lancy-Florimont, le chantier de l'Avenue Curé-Baud, le point sur les comptes 2009 et les reflets du CM d'avril. Page 18 et suivantes.

Visites d'expositions à vélo

Les dimanches 13 juin, 27 juin et 26 septembre 2010, des visites commentées sont organisées à vélo, au départ de la Mairie de Lancy. Une occasion de découvrir, en un après-midi, trois expositions proposées par le Service culturel de la Ville de Lancy:

A l'échelle grandeur nature, au Parc Navazza-Oltramare, *La Villa, une exposition de Denis Savary*, à la Villa Bernasconi et *Féminités*, à la Ferme de la Chapelle. Dans chaque lieu l'exposition sera présentée par sa commissaire.

Cette série de visites permettra également de découvrir des itinéraires cyclistes en dehors des grands axes routiers et, si vous le souhaitez, d'essayer l'un des vélos électriques mis gracieusement à disposition par la Ville de Lancy pour cette occasion.

Les visites sont gratuites, elles se font sur inscription auprès du Service culturel (022 706 15 33/34). Pour réserver un vélo, une pièce d'identité sera demandée. Il est évidemment possible de venir avec son vélo personnel. Le départ est prévu chaque dimanche à 15 heures au parking de la Mairie de Lancy.

■ Françoise Mamie



Projection à la Ferme de la Chapelle

Dans le cadre de l'exposition "Féminités" actuellement à la Ferme de la Chapelle, le film "Les mamies ne font pas dans la dentelle", de Bettina Oberli, sera projeté à la galerie le mercredi 23 juin à 11h.00 sur grand écran, puis à 14h.30 sur téléviseur. Le film raconte l'histoire d'une octa-génère qui, à la mort de son mari, décide d'ouvrir un magasin de lingerie fine, suscitant ainsi un tollé de la part des représentants de l'église et de la politique.

L'idée de cette projection est née d'une collaboration avec l'associa-

tion VIVA (Valoriser et Intégrer pour Vieillir Autrement), et s'inscrit dans la vocation de la galerie de rendre l'art accessible à toutes les tranches de la population, des plus petits aux plus âgés, même à travers un moment comme celui-ci de détente et de culture.

Le nombre de places étant limité, veuillez vous inscrire au 022 342 94 38 ou par mail: fermedelachapelle@lancy.ch

(culture & rencontre)

Il est là... Plein de nouveautés pour la rentrée... Découvrez notre programme de cours 2010/11 sur www.culture-rencontre.ch

D'octobre à mai, venez apprendre la calligraphie, parcourir les lieux d'arts de Genève, vous "enivrer" de connaissances œnologiques, comprendre ludiquement les fondements de la géométrie, jouer au poker, renforcer votre musculature par le Pilates, concevoir votre site internet dynamique, et tant d'autres activités!

Notre soirée d'inscriptions aura lieu le lundi 6 septembre: rendez-vous au Collège de Saussure, de 18h.30 à 19h.30; vous êtes prioritaires pendant cette heure alors profitez-en!

Les enseignants seront présents et vous donneront toutes les informations souhaitées.

Vieux-Chemin-d'Onex 9
1213 Petit-Lancy
T 022 388 43 66
culture-rencontre@etat.ge.ch

"La Cave Saison 1"

Spectacle de Mina Dracochka par la Cie 100noms

Une fête tourne au cauchemar. Cinq filles aux tempéraments très différents, se retrouvent enfermées dans une cave. Elles pensent être coincées à cause de la troisième guerre mondiale... mais peut-être pas!

Avec: Helena Aedo, Sonia Fuentes, Brigitte Renaud, Amalia Rivero, Carine Crausaz

Mise en scène: François Offner
Les 24, 25, 27 juin, 1^{er}, 2 et 4 juillet à 20h.30

Les dimanches à 18h.00
Salle La Plage - Centre Marignac
Av. Eugène-Lance 28
1212 Grand-Lancy



L'artiste lancéenne Tania Aubelle expose à la Villa Dutoit

«Le cœur ne bat que pour entendre. Entendant, il verra», Annick de Souzennelle (*"Le symbolisme du corps humain"*)

Le thème de l'exposition, "Fête de Famille" qui aura lieu à la Villa Dutoit m'a inspiré un moment magique de partage en famille par l'écoute de l'autre, sans jugement... Dans mon installation intitulée "Zoé 2010" (voir photo), le noyau de la famille, au centre, est entouré d'une trentaine d'oreilles en différentes terres cuites patinées, qui représentent les enfants et ceux qui sont là. Flottant devant l'installation, l'oreille du bébé qui vient de naître dans la famille et redonne à chacun sa place pour l'écouter à son tour avec amour.

L'écoute est devenue d'autant plus rare et précieuse que les familles sont souvent séparées ou divisées et qu'aujourd'hui l'efficacité a pris le pas sur la compréhension. Dans l'histoire des représentations, l'oreille assume le rôle de "porte" par laquelle la sagesse divine accède

à la dimension humaine. Les légendes médiévales parlent d'hommes aux immenses oreilles qui étaient considérés comme des sages.

La forme de l'oreille indique, pour le Tao-Yin Qigong, les qualités d'une personne:

- > Le pavillon (haut) correspond au ciel, c'est-à-dire l'esprit, le spirituel, la capacité d'imagination.
- > La conque (centre) correspond à l'être humain, c'est-à-dire l'émotionnel, le relationnel.
- > Le lobe (bas) correspond à la terre, c'est-à-dire le physique, l'équilibre, la stabilité.

L'équilibre entre ces trois parties dénote une vie équilibrée.

On sait que le bébé aura des affinités pour ce qu'il a entendu in utero. Des oeufs d'oiseaux chanteurs couvés par des oiseaux non chanteurs donnent naissance à des oiseaux non chanteurs. «Passionnée par les correspondances formelles et structurelles entre petit et grand, l'émotion dans la simplicité des

lignes, je recherche le paysage de l'oreille et du corps, l'humain des écorces d'arbre, bref la vie.»

Exposition collective du 3 au 20 juin (me-di de 14h.00 à 18h.00).
Vernissage le jeudi 3 juin dès 18h.00. Villa Dutoit, ch.
Gilbert-Troillet 5, 1209 Petit-Saconnex.

A propos de Tania Aubelle

Membre de la Fondation Taylor, Tania Aubelle vit et travaille dans son atelier du Petit-Lancy Parmi ses expositions passées: 2009 Villa Dutoit (Folklore) – 2007 Usine Kugler, Genève et Ferme Marignac, Grand-Lancy – 2006 Symposium de sculpture de Soral – 2005 Villa Dutoit (le Portrait) – 2003, 2004 Salon International de

printemps de Lyon – 2002 Le Manoir Cologny. Plus de renseignements sur <http://www.aubelle.net>



Acrylique sur toile H: 100cm L 73cm
Oreilles (Terre cuite patinée) Long.moy: 16cm Larg.moy: 8cm
Prof.moy: 6cm

La Ferme de la Chapelle sur le fil du conte

Pour la deuxième fois consécutive, Lancy participe activement au Festival "Conter entre Voisins", organisé par l'association "Au Bout du Conte" de Plan-les-Ouates, du 30 juin au 4 juillet. Une occasion de vivre quatre jours d'histoires dans des lieux différents, de St-Julien à Lancy, de Plan-les-Ouates à Fort-L'Ecluse.

Voici bientôt trois ans que la galerie de la Ferme de la Chapelle fait appel à ces conteuses de talent, qui créent à chacune de nos expositions un spectacle unique, inspiré directement des œuvres présentées. Une façon originale, onirique et ludique aussi de découvrir sous un angle nouveau l'art contemporain. Depuis 2009, la galerie participe également au Festival *Conter entre Voisins*, qui en est à sa septième édition cette année. Le concept reste toujours le même: inviter des conteurs locaux de talent pour offrir des récits aux petits et grands afin que les histoires ne se perdent pas dans l'oubli. De plus, le Festival circule d'un endroit à l'autre, permettant au public de voir d'autres lieux et de les entendre résonner d'une autre manière au fil du conte.

La Ferme de la Chapelle accueille deux spectacles. Pour le premier, "Conte-moi le fil, dis-moi l'aiguille", les conteuses ont rencontré des personnes âgées de l'EMS des Arénières à Genève et récolté leurs histoires de dentelières, corsetières et chapelières pour en tisser des histoires. Le deuxième spectacle sera plus coquin, inspiré de l'exposition actuelle, "Féminités", et qui s'intitule "Dis-moi la chose et autres merveilles".

 N. Kunz

L'entrée est gratuite, mais les places

sont limitées et la réservation conseillée. Pour s'inscrire, téléphonez au 079 903 38 34. Programme sur: www.auboutduconte.ch

Mercredi 30 juin

Baluchon

Sophie Martin-Hautinguiraut et Isabelle Noël

La julienne - Maison des Arts et de la Culture, Plan-Les-Ouates

09h.30 à 10h.00 et 10h.30 à 11h.00 de 1 à 4 ans

Conte-moi le fil, dis-moi l'aiguille

Diane Baatard, Danièle Holweger, Claire Parma

Ferme de la Chapelle/ Lancy

11h.00 et 14h.00 tout public dès 8 ans

Sur les chemins d'Italie

Rose-Anne Ribordy

La julienne - Maison des Arts et de la Culture, Plan-Les-Ouates

20h.30 tout public dès 8 ans

Judi 1^{er} juillet

Les Petits Ours et la Sorcière "Pue-des-Pieds"

Le Petit Théâtre BoumBadaBoum - Adriana Conterio

Espace Jules Ferry, Saint-Julien-en-Genevois / France

09h.30 à 10h Spectacle de marionnettes à gaine de 2 à 4 ans

Le Trésor du Pirate Barbenoier

Le Petit Théâtre BoumBadaBoum - Adriana Conterio



Espace Jules Ferry, Saint-Julien-en-Genevois / France

10h.30 à 11h.00 Spectacle de marionnettes à gaine dès 4 ans

La Source

Patrick Mohr

Stade de la Paguette, chemin du Loup, Saint-Julien-en-Genevois / France

20h.00 tout public dès 8 ans

Lieu couvert sur place en cas de pluie. Non accessible aux personnes à mobilité réduite.

Les enfants sont sous la responsabilité des parents

Vendredi 2 juillet

Dis-moi la chose, et autres merveilles

Diane Baatard, Isabelle Guillot, Danièle Holweger, Claire Parma contes

Donatienne Frey chant, Quentin Deville, guitare

Ferme de la Chapelle/ Lancy

20h.00 contes adultes

Samedi 3 juillet

Mistero Buffo

Troupe du Théâtre Spirale

Fort L'Ecluse - Pays de Gex - France

20h.30 tout public dès 8 ans

Dimanche 4 juillet

Rencontre

Bernard Bacherot

Habicom - Plan-Les-Ouates

17h.30 Contes ado/adultes

18h.45 Scène ouverte

Lorsque l'AOL et l'OLG se rencontrent... ils célèbrent leur anniversaire ensemble!

40 ans pour l'Atelier d'Orchestre de Lancy, 35 ans pour l'Orchestre de Lancy-Genève... C'est autant de souvenirs, d'anecdotes et de plaisir partagés par leurs instigateurs, Monique Buunk-Droz et Roberto Sawicki, violonistes, chefs d'orchestre, musiciens de talent et amis dans la vie. Ils se sont connus dans les années septante aux Palettes, lui l'Argentin tout feu tout flamme qui se cherchait encore à trouver en elle, la Suisse au caractère affirmé, un alter ego dans la musique, une oreille attentive, une écoute de tous les instants. Monique et son mari, Bernard Buunk lui ont fait découvrir et aimer Lancy, la ville dans laquelle Roberto a fini par jeter l'ancre. Monique fonde l'Atelier d'Orchestre en 1970. Dans la foulée, cinq ans plus tard, elle participe aux côtés de Roberto au lancement de l'Orchestre de Lancy-Genève, dans lequel elle va s'investir pendant 10 ans. De ces années intenses, ils ont conservé une grande complicité et une solide amitié qui les conduit aujourd'hui à

se retrouver à travers un concert exceptionnel qui réunira leurs deux orchestres.

Amateurs et professionnels réunis autour d'une même passion: la musique

Ce concert est aussi la rencontre entre des musiciens amateurs (AOL) et des professionnels (OLG). Comment arrive-t-on à les faire jouer ensemble? N'est-ce pas compliqué? «De la musique, les amateurs sont les rois: ils ont le plaisir et pas les contraintes», explique Roberto Sawicki avec un grand sourire. «L'enthousiasme est tel que la communication se fait tout de suite. L'élan de l'amour pour la musique l'emporte sur tout le reste», conclut-il malicieusement. Monique renchérit: «J'ai toujours été persuadée que la musique d'ensemble apportait de la joie et de la motivation aux musiciens en cours d'étude et les faisait progresser». Et de voir dans ce concert un défi à relever, une occasion de se surpasser.

Un concert en trois parties

C'est l'AOL qui ouvrira les feux avec trois morceaux originaux: "Ma Yofes", un air klezmer, "3 Trios" du compositeur genevois Bernard Reichel (1901-1992) et "Nuages" de Django Reinhardt. Puis les deux orchestres uniront leurs forces pour interpréter une composition de l'artiste suisse Bernard Schulé (1909-1996) "SRIM, Symphonie op 92", suivi de l'Hommage à Arvo Pärt (compositeur estonien né en 1935), une création de Monique Buunk-Droz qui sera jouée pour la première fois. Enfin, dans la troisième partie, l'OLG interprétera la "Romance op 11 pour violon et orchestre" d'A. Dvorak, ainsi que la "Sérénade pour cordes en Mi majeur op. 22 (Moderato - Tempo di valse - Scherzo - Larghetto - Finale). Un concert au programme original, complet et particulièrement alléchant qui saura séduire, à n'en pas douter, les amateurs de belle musique. Cet événement est organisé par le Groupe culturel de

Lancy, avec le soutien de la Ville de Lancy.

CD en vente

A cette occasion, l'OLG présentera son tout nouveau CD, premier d'une série historique contenant les plus beaux concerts donnés pendant les "Estivales océan", un festival d'été animé pendant plus de 20 ans par l'OLG en Loire Atlantique, Vendée et Bretagne.

 Kaarina Lorenzini

Renseignements pratiques

Quand? Dimanche 13 juin 2010 à 18h.00.

Où? Aula du Collège de Saussure, Vieux-Chemin d'Onex, Petit-Lancy.

Combien? Fr. 20.-; étudiants/AVS Fr. 15.-; gratuit pour les moins de 16 ans. Billets en vente à l'entrée.

Plus d'infos sur www.orchestre-lancy.ch et <http://aol-musica.netfirms.com>

Spectacle "Abracadanse" 2010

Le cinéma indien de Bollywood fait rêver plusieurs milliards de spectateurs à travers le monde... L'école de danse Dancing Time Studio a décidé de monter un spectacle inédit de "Dance Fusion" entre hip hop, Bollywood dance et danse contemporaine, le samedi 26 juin à 20h.00 au Casino Théâtre (42 rue de Carouge - Genève).

Une centaine de danseurs de l'école Dancing Time Studio participent à ce spectacle gai, dynamique et innovateur. Les prestations du groupe B4YOU (Hip hop-bollywood) vous emmènent sur des rythmes endiablés et les danseuses

bollywood vous charmeront par des tableaux joyeux et colorés sur les derniers tubes des films de Bombay. Nos jeunes élèves présenteront des tableaux hip hop et bollywood. Les chorégraphies et la mise en scène sont de Rafaela Tanner. Deux pièces de danse contemporaine seront présentées en solo, trio et groupe chorégraphiées par François Tanner. Le mixage musical et les montages vidéo sont conçus par Vincent Tanner. Nous vous invitons à venir nombreux pour cette unique soirée. Location billets: voir affiche ci-contre.

Académie et festival de musique

L'Académie Internationale & Festival d'Été de Musique de Genève pour piano, violon, alto, violoncelle, chant et musique de chambre ouvre ses portes du

19 au 25 juillet 2010.

Basée au centre musical Robert Dunand à Carouge, cette académie & festival de musique d'été pour jeunes musiciens et adultes amateurs offre des cours individuels d'instruments, des cours de

musique de chambre, des master-classes et des concerts quotidiens. Inspiration, découverte et bonne humeur à la clé!

Pour plus d'information et pour s'inscrire:
info@genevasummeracademy.ch
www.genevasummeracademy.ch



DANCING TIME STUDIO & APSARA events
 PRÉSENTENT

ABRACADANSE

26 JUIN 2010 à 20 heures

CASINO THEATRE
 42 rue de Carouge - 1205 Genève

Billetterie stand info-balexert
 Prix adultes : 28.- prix enfants (6-16 ans) 16.-
 Info line 079 466 17 58

La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy Les romans de votre été

Isabelle Andrey

Roman adulte
L'ombre de ce que nous avons été / Luis Sepúlveda
 Métailié, 2010
 Collection: Bibliothèque hispano-américaine

Dans un vieil entrepôt d'un quartier populaire de Santiago, trois sexagénaires attendent avec impatience l'arrivée d'un homme, le Spécialiste. Il a convoqué ces trois anciens militants de gauche, de retour d'exil trente-cinq ans après le coup d'Etat de Pinochet, pour participer à une action révolutionnaire.

Sepúlveda, avec humour et tendresse, nous dresse les portraits émouvants de ces résistants qui ont vécu les sombres épisodes de la vie chilienne. Ils ont gardé la flamme de leur jeunesse et projettent encore «l'ombre de ce qu'ils ont été». Ensemble, ces camarades désenchantés vont concocter encore une action et démontrer ainsi que certains rêves peuvent encore se réaliser.

Roman adulte
Les cathédrales du vide / Henri Loevenbruck
 Flammarion, 2009
 Collection: Flammarion thriller

Bibliothèque Municipale de Lancy
 70, route du Pont-Butin
 1213 Petit-Lancy
 Tél 022 792 82 23
www.lancy.ch

Sous couvert de protection de l'environnement, une organisation internationale met la main sur plusieurs régions du globe. Leur motif réel? Un secret enfoui dans le cœur de la terre depuis la nuit des temps.

Bien qu'en congé maladie, le cartésien Ari Mackenzie, analyste aux Renseignements généraux, va devoir enquêter sur les agissements d'une société secrète ésotérique au sein de cette organisation.

Un excellent thriller qui mêle des réalités historiques au surnaturel.

Un roman où il est question d'alchimie et d'un mystérieux manuscrit ancien, mais aussi de l'avenir énergétique de la planète.



Roman adulte
Paraguay / Lily Tuck
 J. Chambon, 2010
 Paris, 1854. Courtisane, familière du salon de la princesse Mathilde, la jeune et belle Ella Lynch fait la connaissance du fils d'un chef d'Etat sud-américain, le fougueux Francisco Solano López. Il convainc la belle irlandaise de le suivre au Paraguay. Ella n'accédera jamais au rang d'épouse, et restera la compagne influente de cet homme

Mardi de 15h.00 à 20h.00
 Mercredi de 10h.00 à 12h.00 et de 15h.00 à 18h.00
 Jeudi de 15h.00 à 20h.00
 Vendredi de 15h.00 à 20h.00
 Samedi de 10h.00 à 12h.00

ambitieux et orgueilleux qui entraînera son pays dans une guerre désastreuse.

C'est l'aventure d'une jeune femme raffinée dans un pays sauvage, beau et cruel, superbement mais aussi parfois crûment décrit par l'auteur. Un roman époustoufflant qui s'inspire de faits historiques.

Roman adulte
Ce que je sais de Vera Candida / Véronique Ovaldé
 L'Olivier, 2009



Quelque part dans une Amérique du Sud imaginaire, trois femmes d'une même lignée semblent promises au même destin: enfanter une fille et ne pouvoir jamais révéler le nom du père. Elles se nomment Rose, Violette et Vera Candida.

Un magnifique roman qui nous parle de l'amour des mères et de ce qu'elles transmettent à leurs filles. C'est aussi l'histoire d'un affranchissement possible. Une jeune fille courageuse refuse sa sombre destinée. Pour rompre cette fatalité Vera Candida fuira son île et son village de Vatapuna.

Inscription gratuite

La bibliothèque est désormais accessible aux personnes handicapées.

La jeune scène lancéenne se dévoile avec le Festival WATTUP

Récemment formée, l'association Wattup est composée de quatre jeunes Lancéens. Leur désir d'organiser des événements pour les jeunes est, depuis le début de leur création, le moteur de leurs idées. La commune de Lancy mettant à disposition pour eux une quinzaine de locaux dits en gestion accompagnée, l'association Wattup a développé le projet de monter un festival afin de permettre à tous ces jeunes de se présenter sur scène, devant un large

public.

Ainsi, avec le soutien de l'équipe des travailleurs sociaux hors-murs (TSHM) de la Fondation genevoise pour l'animation socio-culturelle (FASe), est né le Festival Wattup. Ce dernier aura lieu les vendredi 4 et samedi 5 juin prochains, à la salle communale du Petit-Lancy.

Le vendredi 4 juin vibrera aux couleurs du ragga ragga, alors que le samedi 5 juin sonnera au son de la musique hip hop avec un spécial

show de la Mafia k1 fry, en provenance directe de Paris.

Ce projet de concerts vise à répondre aux besoins d'expression des jeunes et de favoriser les différentes tendances et cultures musicales de ces derniers. Les jeunes possédant un local en gestion accompagnée travaillent extrêmement dur tout au long de l'année pour composer et répéter leurs morceaux. Ce festival est une manière de leur donner l'opportunité de monter

sur scène, dans leur propre commune, et devant leurs amis et connaissances qui les ont toujours soutenus. Ce projet s'inscrit donc dans un esprit de constructions musicale et sociale des jeunes de la région.

Premier d'une longue liste, le Festival Wattup offrira sans aucun doute des moments d'émotions intenses alors... venez nombreux!

■ Claudia Salcuni Cadoux

ne pas coller sur la voie publique

utp présente

4 & 5 juin 2010
salle communale du petit-lancy

festival wattup
reggae ragga & hip hop

spécial show mafia k1 fry:
a.p / o.g.b / dry

herbalist crew

united color of raggae
human drop
neg+ultra
marekage streetz
loni aka 47
horafat
madness
kiu dizzy

hotline: 0900 552 333
prélocation resaplus.ch : 12 CHF l'entrée, 20 CHF les deux entrées
et 15 CHF sur place pour une entrée

points de vente:
balexert cff
aeroport
praille
gare cff
manor
globus

infos: www.tshh-aire.ch & www.wattup.ch

vendredi 4 juin reggae ragga
ouverture des portes 18h30

19:00 neg+ultra
19:30 human drop
20:30 united colors of reggae (anciennement feedback)
22:00 herbalist crew
dj postman

samedi 5 juin hip hop
ouverture des portes 16h30

17:00 open mic avec dj skd danse avec ts crew
19:00 kiu
19:30 horafat
20:00 madness
20:30 loni
21:00 marekage streetz
22:00 spécial show mafia k1 fry:
a.p / o.g.b / dry
dawala & dj cream

prélocation resaplus.ch : 12 chf l'entrée, 20 chf les deux entrées
et 15 chf sur place pour une entrée

points de vente:
balexert cff
aeroport
praille
gare cff
manor
globus

hotline: 0900 552 333
infos: www.tshh-aire.ch & www.wattup.ch

Si l'Abbé Pierre nous était conté...

"Il nous a tant aimés - Les dernières années de l'Abbé Pierre racontées par ses intimes" par Pierre Lunel, Ed. Albin Michel, 2009, 136 pages.

« ... Dans un pays en voie de déchristianisation, le paradoxe veut que l'icône des Français ait été pendant des années un prêtre... C'est qu'il avait réussi à nous faire croire en l'homme, avant de faire croire en Dieu ... », écrit Pierre Lunel.

A travers des situations concrètes, ses compagnons proches de lui jusqu'à sa mort nous dévoilent un Abbé Pierre au quotidien, dans ses joies et dans ses tourmentes (pensons à l'af-

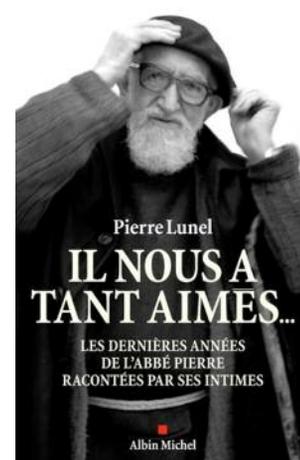
faire Garaudy). Sa force de caractère a mis ses proches bien souvent dans l'embarras, tellement il s'entêtait à rendre service à des personnes qui abusaient parfois de sa bonté. A qui il avait donné sa confiance, il se donnait totalement, même si les circonstances demandaient de freiner cet élan.

Quand il apprenait la souffrance de quelqu'un, il réagissait au quart de tour, sollicitant souvent l'engagement de son entourage hésitant. A noter son attrait pour la Suisse, en particulier Genève où il a été soigné; là, son ami Georges Chevieux lui

réservait un accueil chaleureux, lui proposant Crans-Montana pour se reposer. Bref, nous découvrons quantité de détails au jour le jour qui nous révèlent un personnage sympathique, ancré dans l'amour des pauvres et des souffrants.

Les événements qui se succèdent nous mettent en symbiose avec l'âme de l'Abbé Pierre dans des contextes parfois cocasses révélés par ses intimes. Le tout raconté dans un langage narratif facile et agréable contribue à la joie de la rencontre avec ce prophète des pauvres.

■ Willy Vogelsanger



Ludothèque de Lancy



Lancy joue

à la Ludothèque de Lancy

39, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

Nous approchons à grand pas de la fin de l'année scolaire. Bientôt les vacances vont commencer, afin de se prémunir contre l'ennui nous avons à votre disposition divers jeux de plein air: trottinette, petites voitures, skis d'été, échasses, etc... que vous pouvez emprunter pour toute la durée des congés.



En cas de mauvais temps nous vous proposons:

WIGGLE & GIGGLE



De 4 à 80 ans
et de 2 à 4
joueurs

Un amusant
jeu de balles
et d'équilibre.

Le plateau de jeu comporte deux cercles dans lesquels figurent diverses actions, une flèche centrale mobile permet au premier tour en regardant les figures du cercle extérieur de savoir où placer la balle en mousse (par exemple au creux du bras), le deuxième tour indique l'action à effectuer d'après la figure pointée dans le cercle intérieur (par exemple sauter sur un pied).

Avis de la Famille

Enfants: compétition et équilibre
Parents: souplesse requise, attention aux rhumatismes!

Enfin, nous vous précisons que nous vous attendons les 1^{er} et 2 juillet au stand que nous tenons chaque année durant les promotions; cela nous permettra de vous souhaiter d'excellentes vacances, car nous fermons la ludothèque du 24 juin 2010 au 03 septembre 2010 et serons là dès le 07 septembre 2010.

Nous vous attendons avec joie.
Rappel de nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30.

Une semaine sans télé: ça sert à quoi?

Pour répondre à cette question, nous vous livrons une brève de discussion entendue lors de l'atelier de judo:

- «Le judo ça sert à quoi?»
- «A ne pas regarder la télé», répondait un petit garçon.

Suivant cette logique, la semaine sans télé, ça sert à découvrir le judo... et bien d'autres choses encore. C'est ce qu'ont vécu quelque 330 élèves des écoles du Grand-Lancy, grâce à l'Association des Parents d'Elèves du Grand-Lancy et à son comité. Comme ateliers, ils avaient, au choix:

- > Atelier des 5 sens – une maman du comité accompagnée par d'autres mamans bénévoles
- > Pompiers - <http://www.jsp-lancy.ch/>
- > Basket - www.lancybasket.ch
- > Bricolos - http://www.paidos.org/na_bricolos01.html
- > Conte - Giap (parascolaire)
- > Escrime - www.florimont.ch au club d'escrime de Florimont
- > Football - www.grandlancyfc.ch
- > Fukento - www.fukento.ch
- > Jeux collectifs - une maman du comité
- > Judo - www.dojopalettes.ch
- > Maquillage –

<http://maquillage.kids.zofka.ch/>

- > Parcours sport et santé - maîtresses de l'école des Palettes
- > Scrabble club Lancy - Mme Patricia Arnaud (022 794 85 23 / 079 689 30 91)
- > Tennis de table - www.zz-lancy.net
- > Tresses - une maman du comité accompagnée par d'autres mamans bénévoles
- > Troc - plusieurs mamans du comité accompagnées par d'autres mamans bénévoles
- > Volleyball - www.lancyvbc.ch

Vue en quelques chiffres, la semaine sans télé, c'était:

- > 330 enfants inscrits
 - > 540 goûters offerts
 - > 1057 places d'activités demandées
 - > 630 places d'activités effectives, chaque enfant inscrit a au moins participé à une activité
 - > 33 associations contactées
 - > 17 activités différentes, certaines proposées jusqu'à 4 fois
 - > beaucoup de bénévoles
 - > 24 trajets de pédibus
 - > un verre de l'amitié offert
 - > plus de 200 heures bénévoles rien que pour l'organisation
- Et vue du côté des participants, certains trouvaient "trop dur" l'abs-

tinence de télé pour cinq jours, d'autres ont profité en famille, pour redécouvrir des jeux, pour dessiner ou lire.

Selon les échos entendus ici et là et le nombre de félicitations reçues, enfants et parents étaient ravis de ces quelques expériences.

Et comme cette "Semaine sans télé" était une première dans le quartier, quelques petites erreurs d'appréciation étaient au rendez-vous, ce qui nous obligera à faire mieux la prochaine fois. Nous sommes heureux d'avoir pu réaliser ce beau projet qui a été apprécié au vu des sourires enthousiastes des enfants.

Nos plus vifs remerciements à Mme la Directrice et à M. le Directeur des établissements scolaires du Grand-Lancy, aux enseignant(e)s, à toutes les personnes des associations citées ci-dessus, aux parents d'élèves présents, au parascolaire, à la mairie de Lancy et à la Coop pour sa participation aux goûters.

Pour une première, c'était une grande réussite!

APEGL

Association des parents d'élèves du Grand-Lancy

Camp été avec le Centre Marignac

Ados de 11 à 15 ans, dans la Drôme du 5 au 17 juillet

Départ lundi matin pour l'ancienne ferme du Colombier, à Aucelon, dans la Drôme. La maison se situe dans la région de Die, une zone de moyenne montagne à une cinquantaine de kilomètres à l'est de Valence. Elle est posée sur une petite colline entourée d'une rivière et d'un ruisseau. Nous y serons basés pendant les deux semaines, mais passerons deux nuits en bivouac. Le couchage se fera sous tentes, la maison servant essentiellement pour la cuisine.

Au programme:

Equitation, découverte de la région, baignades en rivière, canyoning, excursions, expériences culinaires, veillées autour du feu, etc. en

fonction des envies et du temps.

Une occasion de vivre une semaine sympathique, au sein d'un petit groupe, dans un cadre privilégié. Nous partirons et nous déplaçons en minibus. Début juin, les participants recevront un courrier

qui donnera toutes les informations et les détails nécessaires.

Prix: 400.-

Pour tout renseignement complémentaire: Vital Dorsaz
Inscriptions: au Centre Marignac, tél: 022 794 55 33



Espace FamiLANCY - accueil familial de jour

A toutes les accueillantes familiales nous disons MERCI pour votre participation et votre confiance. Grâce à vous, nos rencontres du mardi sont appréciées des enfants autant que des adultes.

Voici l'horaire du mois de juin pour clôre l'année en beauté:

- > Mardi 1^{er} juin: animaux en pâte à tresse
- > Mardi 8 juin: pêche aux poissons

> Mardi 15 juin: sortie à "La Gavotte" (rendez-vous au local dès 9 heures. Déplacement en commun)

- > Mardi 22 juin: conte musical "Le violon de Lucien" à 9h.45
- > Mardi 29 juin: goûter de fin d'année

Les rencontres cesseront pendant les vacances scolaires et reprendront la premier mardi de septembre.

Pour tous renseignements et précisions: 022 870 10 80



Semaine sans écran de l'ET-APE



Cette année encore et depuis trois ans maintenant, l'ET-APE, l'association de parents de l'école de Tivoli a organisé et conduit avec succès une "semaine sans écran" en proposant de nombreux ateliers et des activités très variées aux élèves de l'école: deux sessions de contes, une pour les plus petits et l'autre pour les grands; le concours de dessin ouvert à tous sur le thème du cirque; le spectacle du clown Olive qui remporte toujours autant de succès et l'atelier bricolage pour les classiques.

Une introduction aux gestes qui sauvent pour les élèves à partir de la 4P, proposée par l'ET-APE l'année dernière déjà, a été reconduite cette année et au vu du nombre important d'élèves intéressés, deux sessions n'ont pas été suffisantes pour

tous les accueillir.

Le mardi à 16h.30, 21 élèves avaient rendez-vous au bois de la Bâtie avec deux biologistes de l'association les Libellules. Après une courte ballade vers les berges du Rhône, les enfants ont été

encouragés à découvrir les petits habitants du sous-bois: insectes, vers de terre et autres araignées, mais aussi le terrier du blaireau et les caractéristiques des différentes essences d'arbres "A l'aveugle"...

Le mercredi matin, la cour de l'école se transformait en village médiéval où un passionné de cette période, maître d'histoire, en habits d'époque initia les enfants à la vie des chevaliers. Pour les plus grands, si en 2009 ils avaient admiré la caserne des pompiers et la grande échelle, cette année, c'est le tarmac, les hangars de tri à bagages et les avions qui les ont passionnés, ainsi que tout l'univers de l'aéroport international de Genève.

Dans les nouveautés, l'ET-APE a aussi organisé la venue de l'association genevoise de Prévention des

Accidents par Morsure de chien qui, à l'aide de trois vrais chiens et d'un chien comédien apprend aux enfants à se comporter de manière adéquate avec les chiens et à les aborder avec confiance et en sécurité.

Finalement pas moins de 160 élèves ont pu profiter durant la semaine de 8 activités différentes, pour plus de 400 inscriptions sur la semaine.

L'ET-APE tient à remercier très chaleureusement tous ses partenaires et annonceurs, la Ville de Lancy, le directeur de l'école,

Monsieur Lafferma, les enseignantes et les nombreux parents qui se sont impliqués avant et durant cette semaine ayant ainsi indéniablement contribué à son succès.



Bourse aux Vêtements

Dernière date de la Bourse aux Vêtements avant les vacances

> Jeudi 17 juin 2010
Vente et remboursement de 14h.00 à 18h.00 - pas de dépôt

Réouverture après les vacances:

> jeudi 2 septembre 2010

Ecole En-Sauvy, Av. Curé-Baud 40,
1212 Grand-Lancy
Natel: 079 612 10 34 -
www.trocsventes.com

Fête des Ecoles 2010 – Jeudi 1^{er} et vendredi 2 juillet au Parc Navazza-Oltramare

Jeudi 1^{er} juillet, pour les enfants du Grand-Lancy

Cortège

18h.45 Formation sur l'avenue du Curé-Baud (côté *Alfred Automobiles*) aux emplacements indiqués par les panneaux.

19h.00 Départ du cortège. Itinéraire Avenue Curé-Baud, direction Place du 1^{er}-Août, chemin des Courtillets, rte du Grand-Lancy, chemin de la Colline.

Dès la fin du cortège, le corps enseignant et les enfants devront se diriger vers les "points de rencontre" de chaque école où une collation leur sera servie (sous tente). Ceux-ci seront indiqués sur le plan du programme. Au terme de ce moment, les parents seront autorisés à récupérer leurs enfants.

19h.30 Remise par les autorités d'un souvenir aux élèves de 6^{ème} année.

20h.00 Restauration et buvette. Productions des fanfares (sous tente, sur le site du

Parc Navazza-Oltramare)
20h.00 Musique municipale de Carouge

20h.25 Fanfare des Canards des Croupettes

20h.50 Musique de Lancy
21h.30 Bal conduit par la société "Synergie DJ"

24h.00 Clôture de la manifestation.

Vendredi 2 juillet, pour les enfants du Petit-Lancy

Cortège

18h.45 Formation sur le chemin du Fort-de-l'Ecluse (côté Stade Lancy-Florimont) aux emplacements indiqués par les panneaux.

19h.00 Départ du cortège Itinéraire Chemin du Fort-de-l'Ecluse, chemin des Esserts, direction du dénivelé rue des Bossons, à gauche dans l'avenue des Morgines, au bout de l'avenue des Morgines, traversée de la route de Chancy, traversée du Square Clair-Matin, Vieux-chemin-

d'Onex et chemin du Pré-Monnard.

Dès la fin du cortège, le corps enseignant et les enfants devront se diriger vers les "points de rencontre" de chaque école où une collation leur sera servie (sous tente). Ceux-ci seront indiqués sur le plan du programme. Au terme de ce moment, les parents seront autorisés à récupérer leurs enfants.

19h.30 Remise par les autorités d'un souvenir aux élèves de 6^{ème} année.

20h.00 Restauration et buvette Productions des fanfares (sous tente, sur le site du Parc Navazza-Oltramare)

20h.00 Fanfare Pro Pomaretto-Lancy

20h.25 Fanfare des Canards des Croupettes

20h.50 Musique de Lancy

21h.30 Bal conduit par la société "Synergie DJ"

02h.00 Clôture de la manifestation.

Attention! Pour le bon déroulement du cortège, les parents sont instamment priés de rester sur les

trottoirs et de suivre les indications données par les enfants habillés avec un tee-shirt turquoise, nous vous en remercions.

Remarques Il est vivement conseillé à tous les parents et élèves de se déplacer à pied, à vélo ou d'utiliser les transports publics.

Parkings conseillés:

Grand-Lancy: Parking du Centre Sportif de Maignac. Parking des Courtillets (ce dernier est gratuit).

Ouverture 18h.00-24h.00.

Petit-Lancy: Parking Lancy-Centre (ce dernier est gratuit et surveillé).

Ouverture 18h.00-24h.00.

Parking Louis-Bertrand.

Parking pour les deux roues:

Collège de Saussure

Météo En cas de mauvais temps, les cortèges peuvent être supprimés. En cas de doute, prière de téléphoner au n° 1600 (rubrique 1), dès 18h.00.

Unité mobile de soins et objets trouvés dans la zone espace tente côté chemin de la Colline. Dès le lundi 5 juillet 2010, les objets trouvés seront à retirer à la Police municipale, route du Grand-Lancy 58.

Fête du printemps de l'APE Moca



Afin de se faire un peu mieux connaître, la nouvelle association de parents d'élèves de l'établissement Caroline-Morgines, l'APE Moca a organisé sa première fête du printemps le samedi 8 mai dernier dans

le préau de l'école de la Caroline. Le soleil s'est montré généreux et a contribué au succès de cette fête.

Dès 11 heures, le préau s'est animé avec l'arrivée de plusieurs enfants des deux écoles, les bras

chargés de jouets et de peluches pour participer à une "bourse aux jouets". Ils ont installé leurs stands et rapidement des visiteurs se sont approchés. Les plus jeunes vendeurs étaient accompagnés de leurs parents.

Le coin bricolage a également été apprécié par les petits et les grands. Deux bricolages étaient proposés aux enfants sur le thème du printemps, puisque c'est lui que nous avons décidé de fêter: des fleurs colorées à ramener à la maison pour la Fête des Mère,s ainsi que la décoration à la peinture de fleurs découpées dans des bouteilles de PET. Toutes ses fleurs ont été accrochées à un vieux vélo récupéré dans le but de participer à une expo-concours "Récup'Art" organisé à la salle "La Julienne" à Plan-les-Ouates du 26 au 30 mai.

Les membres du comité ont aussi confectionné des piñatas aux formes variées qui coloraient le préau ce jour-là. Elles étaient mises en vente au profit de l'association. Il

en reste quelques-unes, si vous souhaitez en acheter pour une fête, n'hésitez pas à contacter l'APE.

Grâce à la présence et à la participation du magasin "We play box" de Lancy Centre, les enfants ont pu danser avec le jeu de Wii "Just Dance" sur différents airs bien connus. Ils se sont beaucoup amusés!

Et pour agrémenter cette journée, il y avait également de quoi se régaler avec des crêpes, des hot-dogs et des pâtisseries faites maison par les parents de l'école.

Le comité de l'APE Moca tient à remercier chaleureusement toutes les personnes qui l'ont aidé à rendre cette fête possible et qui ont permis à tous d'apprécier pleinement cette journée.

APE Moca
info@apemoca.ch
079 786 78 76



Programme des activités ponctuelles



**Mercredi 9 et samedi 12 juin
dès 14h.00**

Construction d'un four solaire. Avec l'aide d'un intervenant spécialisé en la matière, nous allons construire un four solaire qui nous permettra de cuire cakes et confitures grâce à la lumineuse énergie du soleil!

**Mercredi 16 et samedi 19 juin
dès 14h.00**

Montage d'un séchoir solaire... et ainsi les merveilleuses productions fruitières de notre verger se trans-

formeront en cerises, pommes, mirabelles, cassis et raisinets séchés pour nos goûters.

Dates de fermeture du TALV:

- > du samedi 24 juillet au dimanche 8 août
- > ainsi que les samedis 3, 10, 17 juillet et les 14, 21, 28 août.

Vacances d'été

Ouverture du lundi 5 au vendredi 23 juillet de 10h.00 à 18h.00. Repas sur inscription, avant 10h.30, prix CHF 5.-. Ouverture du lundi 9 au vendredi 27 août de 13h.00 à 18h.00. Important: le TALV est fermé durant la 1^{ère} semaine de la rentrée scolaire, soit du 30 août au 4 septembre pour cause de gèlements.

Ecole En Sauvy – 40^{ème}

A l'occasion du 40^{ème} anniversaire de l'Ecole En Sauvy que nous commémorerons tout au long de l'année scolaire 2010-2011, nous aurions aimé retrouver des photos d'archives montrant l'emplacement avant la construction de l'école ainsi que des photos en cours de travaux.

D'autre part, nous souhaiterions également réaliser un "album" sur notre site regroupant toutes les photos de classe depuis la création de l'école (avec le nom des élèves si possible).

Alors, si vous êtes en possession de ces documents, merci de nous les faire parvenir de la manière suivante:

- > photos non-numériques
Les déposer ou les envoyer à l'école En Sauvy (Av. Curé Baud 40, 1212 Gd LANCY) avec vos coordonnées. Elles seront scannées et vous seront retournées (attention, l'école sera fermée pendant la période juillet-août).
- > photos numériques
Les envoyer à l'adresse: wanda.caron@edu.ge.ch

Nous vous remercions pour votre aide.

 La direction et le corps enseignant de l'école en Sauvy

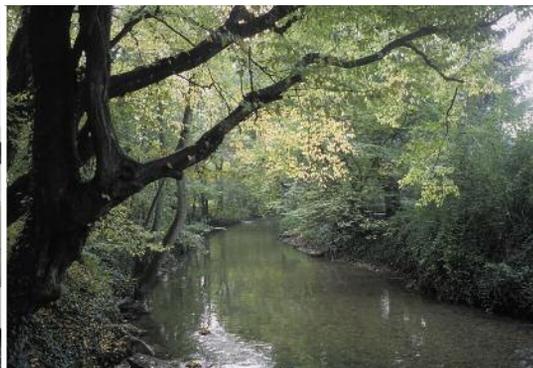
«Suivez les Guides!» Promenade pédestre à travers Lancy

“Le Groupe culturel”, “Lancy d’Autrefois”, “VIVA” et “Les Internotes” s’associent pour vous convier à une promenade pédestre printanière conduite par Martine et Hüseyin,

deux guides lancéens à la redécouverte de notre commune. C’est l’occasion de se rencontrer, profitez-en! Rendez-vous **le samedi 12 juin** à

9h.45 sur l’Esplanade derrière Lancy-Centre, entre le square Clair-Matin et l’EMS des Mouilles. Point d’orgue de cette balade: un apéritif convivial dès 11h.45 au Parc

En Sauvy! Lève-tard, rejoignez-nous! (En cas de temps incertain, appelez le 1600 dès 8h.30)  Suzanne Richert



Les “petits trucs” de VIVA – www.association-viva.org



«Chez nous, plus on devient vieux, plus on prend de la valeur...»

Cette phrase m’a été rapportée par une charmante dame d’origine vietnamienne, vendeuse de délicieux rouleaux de printemps sur nos marchés lancéens, avec laquelle je parlais des projets de VIVA.

Cette jolie phrase est restée inscrite dans mon esprit. Elle soulève d’importantes questions concernant les images de la vieillesse que véhicule une société et l’effet que cela a sur le fonctionnement des personnes âgées. Par exemple, des études ont montré que les personnes qui ont une conception positive de leur vieillissement ont globalement une meilleure santé et qu’elles vivent plus longtemps que des personnes qui en ont une vision négative.

D’autres études ont également constaté que si l’on présente à des personnes âgées des mots évoquant des images négatives liées à la vieillesse (par ex., décrépitude, faiblesse...), on s’aperçoit ensuite

qu’elles marchent plus lentement, qu’elles écrivent plus mal, qu’elles ont plus de problèmes de mémoire et qu’elles entendent moins bien. Par contre, on obtient des effets inverses si les mots présentés évoquent une image positive du vieillissement (par ex., sagesse).

Les images négatives associées à la vieillesse se créent dès l’enfance, se maintiennent tout au long de la vie et augmentent dans le grand âge. Il faut donc modifier ces images négatives qui poussent les personnes âgées à penser «je n’arrive plus à faire ceci ou cela à cause de mon âge», ce qui va augmenter leurs difficultés dans la vie quotidienne et leurs problèmes de santé.

Il paraît donc essentiel de renforcer les images positives liées à la vieillesse. Pour ce faire, il faut favoriser les rencontres entre les générations, les activités en commun, l’échange des savoirs et des expériences de vie, la diffusion d’images positives du vieillissement...

Cette vision est au cœur des projets actuels et à venir de VIVA. Ainsi, nous avons dès à présent organisé et nous organiserons, en collaboration avec divers partenaires (les EMS de Lancy, le parascolaire de Petit-Lancy-Cérésole/Caroline-Morgines, l’atelier d’alimentation des aînés, l’association Lancy d’Autrefois, des enseignantes de Cérésole et d’En Sauvy, le service social et le service culturel de la Ville de Lancy...) les activités suivantes:

- > des rencontres entre enfants et résidents des EMS autour d’un voyage virtuel à travers différents pays d’Europe, par le biais de photographies, de musiques, d’aliments et de jeux spécifiques à chaque pays (périple qui se poursuivra à la rentrée);
- > des goûters autour de récits racontés par des aînés de Lancy sur la vie des enfants d’autrefois;
- > la constitution d’un jury d’enfants et d’aînés lisant ensemble, puis participant à l’attribution d’un prix littéraire (le prix Chronos, consacré à des livres pour enfants, qui donne une autre image de la vieillesse);
- > la projection du film “Les mamies ne font pas dans la dentelle”, le 23 juin à 11h.00 à la galerie de la Ferme de la Chapelle (suivie d’un petit buffet; entrée libre, sur inscription, au 022 342 94 38);
- > des ateliers intergénérationnels de danse, de cuisine...

Rappelons également à l’intention des personnes intéressées:

Le projet “**Marchons ensemble**”, qui réunit des petits groupes de personnes âgées dans le but de promouvoir la pratique régulière de la marche et, bien sûr, les rencontres; prochaine réunion le 28 mai à 14h.00 à la Villa “La Solitaire” (à côté du bâtiment de la bibliothèque municipale; renseignements au 022 794 23 28).

Le “**groupe des aidants**”, espace de

rencontre et de parole destiné à celles ou ceux qui vivent avec des personnes âgées présentant des problèmes d’autonomie dans la vie quotidienne. Ce groupe est ouvert à toutes et tous; prochaine rencontre le mardi 8 juin à 19h.30 à la Villa “La Solitaire” (renseignements au 076 560 41 45).

Une marche ouverte à toutes les générations: “**Suivez les guides**” à travers les parcs lancéens, le samedi 12 juin, départ à 9h.45 devant l’entrée de l’EMS des Mouilles (sur l’esplanade derrière Lancy-Centre), arrivée près de l’Ecole En Sauvy, où un apéritif sera offert (*voir annonce ci-dessus*).

Nous vous souhaitons un très bel été. Profitez de manger des fruits et légumes de saison, d’aller à la piscine, de faire des promenades à l’ombre des magnifiques arbres de nos parcs, d’aller à la rencontre des autres sur les bancs publics, à la fête de la Musique, à la fête du 1^{er} Août, le tout sans oublier de bien vous hydrater s’il se met à faire très chaud! Au plaisir de vous retrouver en pleine forme à la rentrée!

 Anne-Claude Juillerat Van der Linden & Martial Van der Linden

Pour en savoir plus: <http://mythe-alzheimer.over-blog.com/article-le-vieillessement-en-tant-que-construction-sociale-l-influence-des-stereotypes-50484350.html>

Cours et Ateliers au Centre Marignac 2010 – 2011

Les cours commencent la semaine du 13 septembre. Sauf autre indication, ils ont lieu au Centre.

Pour s'inscrire:

Sauf indication contraire, téléphonez au Centre Marignac, 022 794 55 33, du lundi au jeudi de 14h.00 à 19h.00 ou envoyer un e-mail à l'adresse: cl.marignac@fase.ch

Couture

Lundi 20h.00 à 22h.00
Mardi 14h.00 à 16h.00
Vendredi 20h.00 à 22h.00
Prix: 150.- / trimestre

Gymnastique dames

à la salle communale du Gd-Lancy

Lundi 14h.00 à 15h.00
Prix: 75.- / trimestre

Poterie adultes & ados

Tous niveaux
Jeudi 19h.00 à 21h.00
Prix: Adultes: 190.- / trim.
Ados: 170.- / trim.
10.- le kilo (après la cuisson)

Guitare classique

Mardi et mercredi selon des horaires à définir avec l'enseignant
Inscriptions auprès de P-A. Magni au 022 793 31 33
Prix: 120.- / mois (1/2h)
170.- / mois (3/4h)

Guitare électrique dès 11 ans

Horaire à définir avec l'enseignant.
Inscriptions auprès de Samy DIB au 078 626 43 58
Prix: de 70.- à 160.- selon la durée et le nombre d'élèves

Bricolage, dessin, peinture de 7 à 12 ans

Mardi 16h.30 à 18h.00
Prix: 170.- / trimestre

Breack Dance de 8 à 18 ans

à la salle de rythmique de l'école des Palettes
Jeudi 18h.15 à 19h.15
Prix: 75.- / trimestre

Danse Hip-Hop de 9 à 15 ans

à la salle de rythmique de l'école En Sauvvy
Jeudi 17h.30 à 18h.30
Groupe débutants 9-12 ans
Jeudi 18h.30 à 19h.30
Groupe moyens 12-15 ans
Prix: 75.- / trimestre

Poterie de 7 à 12 ans

Jeudi 16h.30 à 17h.30

Prix: 170.- / trimestre

Théâtre de 6 à 15 ans

Lundi 16h.30 à 18h.00
Débutants I 6 à 10 ans
Mardi 16h.30 à 18h.00
Moyens II de 8 à 12 ans
18h.00 à 19h.30
Avancés ados de 10 à 15 ans
Jeudi 16h.30 à 18h.00
Moyens III de 9 à 13 ans
Prix: 165.- / trimestre

Capoeira de 5 à 15 ans

Mercredi 9h.30 à 10h.30
Débutants de 5 à 12 ans
10h.30 à 11h.30
Moyens de 5 à 12 ans
Samedi 15h.30 à 17h.00
Pour les 12 à 15 ans
Prix: 120.- / trimestre

Fête de la Musique 2010

Vendredi 18 juin dès 18h.00

En l'église Notre-Dame-des-Grâces 5, av. des Communes-Réunies – Grand-Lancy: **concert symphonique, par l'Orchestre de Saint-Jean**. Soliste: Anna Benzakoun, pianiste. Direction: Arsène Liechti. Mozart: Don Giovanni (ouverture). Schumann: Concerto pour piano Arturo Corrales: création d'une pièce commandée par l'OSJ à l'occasion de son 90^{ème} anniversaire.

Dès 20h.00, dans la cour: **Jazz manouche**

Hommage à Django Reinhardt à l'occasion du 100^{ème} anniversaire de sa naissance, par les Swing Guitars, avec: Bernard Dossin, guitare solo Denis Maffli, violon Marco Neri, guitare accompagnement René Hagmann, sax et clar Manu Hagmann, contrebasse Bar - (Petite) restauration



Fête de la Musique 2009

Montreux Jazz sur Lancy...

Mardi 6 juillet à 19h.00

Devon Youth Jazz Orchestra (DYJO), Direction: Brian Moore

Invités du Festival de Jazz de Montreux 2010, cinquante étudiants âgés de 13 à 19 ans, provenant de différents collèges et lycées du sud-ouest de l'Angleterre, font une halte à Lancy, sur le chemin du retour, pour un concert de musique de Jazz et de Big Band qui promet d'être mémorable...

Entrée libre.

Organisation:

Groupe culturel de Lancy
Salle communale du Petit-Lancy 7, avenue Louis-Bertrand
Petit-Lancy
Informations: T 022 757 15 63



Collectif Palettes – Les grillades d'été aux Palettes, c'est parti!

Avec la belle saison, les grillades s'imposent! Le Collectif Palettes vous propose de venir "griller vos saucisses" dans la bonne humeur les samedis suivants: 26 juin, 24 juillet, 28 août et 25 septembre. Dès 19h.00, le grand four collectif sera chaud, les tables et bancs seront installés pour vous accueillir avec vos grillades. Le lieu: aux abords de la Maison Civiq (tram 12 et 13, arrêt Pontets). L'accès est libre et il est inutile de réserver. Si vous voulez recevoir les informations du Collectif Palettes par courriel, indiquez votre adresse électronique à: collectif.palettes@bluewin.ch

LES REPAS DE QUARTIER DU COLLECTIF PALETTES
Convivialité et partage - Echanges multiculturels et intergénérationnels

LES GRILLADES de l'été

TPG ARRÊT PONTETS
ESPLANADE DES PALETTES

MAISON CIVIQ

Réservez vos samedis soirs estivaux (dès 19h00):
26 juin + 24 juillet + 28 août + 25 septembre

Entrée libre!
Infrastructure sur place: tables, bancs, four

La Terrasse du troc

La Terrasse du troc sera présente cet été au coeur du Bois-de-la-Bâtie. Ce lieu idyllique sera réinvesti pour la troisième fois et accueillera le public pour une nouvelle édition placée sous le signe de l'*esthétique écologique*. Ce courant philosophique anglo-saxon propose de mettre en valeur un lieu à travers ses qualités intrinsèques.

L'oeuvre centrale de cette année sera l'installation sonore de Guy Bettini, "l'Orchestre du Bois". Le public se laissera bercer par les sons de la nature et les artistes programmés seront invités à interagir avec la forêt.

Les deux programmeurs du cinéma Sputnik nous concocteront, en collaboration avec un groupe d'adolescents, une sélection de films projetés sous un ciel étoilé,

avec comme fil rouge l'âge de la déraison: l'adolescence. La terrasse proposera également tout au long de la manifestation, entièrement gratuite, des concerts, des contes, du théâtre, des visites guidées du Bois-de-la-Bâtie et des bals.

Pour les longues soirées d'été, nous vous invitons dans ce lieu propice pour s'immerger dans la nature, se détendre et découvrir la culture autrement.



Atelier d'Alimentation

Voici le menu de l'atelier d'alimentation du mois de juillet 2010:

Lundi 5 juillet 2010

Délai d'inscription, le 28 juin à 17h.00

Buffet campagnard

C. Aeschbach, Coordinatrice du bénévolat

Renseignements et inscriptions:

Mme Christine Aeschbach
Service des affaires sociales,
ave Eugène-Lance 3, Grand-Lancy,
tél. 022 794 28 00.

Lieu de rencontre: Club des aînés,
ch. du Bac 10, Petit-Lancy

Programme Fête du 1^{er} Août 2010 Parc Navazza - Oltramare / Lancy

Dès 18h.30 Début de la Fête, ouverture des stands – carrousels et animations

Ensemble genevois de cor des Alpes

Orchestre Jean-Claude Leiggenger, musique traditionnelle des Alpes

Orchestre Hans Wagner, musique folklorique suisse et bavaroise

Dès 19h.30 Concert par la Musique de Lancy

A 21h.00 Cérémonie officielle avec le concours de la Musique de Lancy.

1. Lever du drapeau

2. Prière patriotique (chant de l'assemblée)

3. Lecture du Pacte de 1291

4. Allocution de M. François Baertschi, Maire de la Ville de Lancy

5. Cantique suisse (chant de l'assemblée)

6. Production de la Musique de Lancy

7. Cortège aux flambeaux des enfants emmené par la Musique de Lancy

22h.00 Feux d'artifice et feu de joie

22h.30 Bal populaire gratuit animé par l'orchestre de danse Hans Wagner, jusqu'à 1 heure du matin.

Avis aux parents: l'emplacement pour le lancement de fusées et autres engins pyrotechniques sera réservé et indiqué par les responsables.

Animations pour les enfants: Carrousel – Châteaux gonflables – Atelier de grimage et de tatouage – Jeux d'adresse.

Dans les stands: Bols et insignes du 1^{er} Août - Soupe offerte à la population - Restauration – Buvette – Bar. Il n'y aura pas de lampions vendus sur place.

Organisation: Associations d'Intérêts de Lancy et Mairie de Lancy

Fête des 3 Marchés au Grand-Lancy

Cet événement populaire, désormais traditionnel, aura lieu le **samedi 18 septembre 2010 de 9h.30 à 16h.30** au Grand-Lancy - Esplanade des Palettes (entre l'Etoile-Palettes et les Pontets, trams 12 et 13 arrêt Pontets)

En marge de la fête se dérouleront de nombreuses animations

pour tous les âges dont des bricolages, de la musique, divers jeux et des démonstrations de vélos électriques organisées par l'Agenda 21 de la Ville de Lancy.

Nous invitons les Lancéen(ne)s à participer

> Au grand **Vide grenier** des habitants et

> au **Marché aux Jouets** des enfants.

La participation est gratuite (présence souhaitée de 10h.00 à

16h.00), mais il sera important de prendre connaissance des conditions, disponibles dès le 1^{er} septembre.

Marché aux jouets et Vide grenier

Pour le marché aux puces et le marché aux jouets des habitants de Lancy, vous pouvez vous inscrire au moyen du bulletin d'inscription ci-dessous jusqu'au 14 septembre 2010 ou par e-mail: cl.marignac@fase.ch

Bulletin d'inscription

Nom Prénom

Rue/n° NP et localité

N° Tél e-mail

Date Signature

(pour les mineurs, signature du représentant légal)

Marché aux puces

Marché aux jouets

Voiture: oui non

Bulletin d'inscription à renvoyer au Centre Marignac

28 av. Eugène-Lance – 1212 Grand-Lancy

Marché des artisans

C'est aux artisan(e)s lancéen(ne)s ou sociétés que s'adresse ce message : Les personnes qui désirent participer au Marché des Artisans, voudront bien s'inscrire par écrit, jusqu'au 31 août 2010. (Places limitées).

L'organisateur ne fournit pas d'infrastructures (par ex. tables, tente) mais un emplacement précis est prévu sans frais d'inscription!

Pour tout renseignement, veuillez téléphoner au: 022 320 11 11

Bulletin d'inscription

Nom Prénom

Rue/n° NP et localité

N° Tél e-mail

Date Signature

Type d'artisanat:

Animation, création sur place et vente

Vente uniquement

Je viens en voiture: oui non

Bulletin d'inscription à renvoyer au

Collectif Palettes "Fête des 3 Marchés"

Case postale 581 - 1212 Grand-Lancy 1

E-mail: collectif.palettes@bluewin.ch

- en mentionnant "Fête des 3 Marchés"

Les Lancéennes du mois: Dulcelina Rodrigues et Sara Ben-Janet



Filles du soleil

C'est à l'occasion de la traditionnelle réception annuelle que notre commune offre aux naturalisés ainsi qu'aux juvéniles nouvelles citoyennes et nouveaux citoyens que je fais la connaissance de deux charmantes jeunes filles, Dulcelina et Sara, tout à l'impatience d'atteindre leur majorité (le 27 août prochain pour la première, le 21 mai – c'est fait! – pour la seconde). Les naturalisés devenus Suisses et Lancéens l'an dernier proviennent de trente-deux pays différents, allant alphabétiquement de l'Afghanistan au Vietnam, en passant par la Colombie et la Russie! Quant aux tout jeunes nouveaux citoyens (dix-huit ans révolus en 2010!), ils sont peu nombreux à s'être déplacés. Mais ce 20 avril, bravant sans doute une légère appréhension à s'aventurer dans la salle communale du Petit-Lancy, où les attendent nombre de personnalités locales, badges à la boutonnière et regards dirigés vers les invités entrant timidement, Dulcelina et Sara vont de bonne grâce accepter de devenir, à condition de l'être ensemble, stars de juin!

Rendez-vous est pris pour une interview un après-midi de mai, à la terrasse du restaurant du tennis des Fraisières, après les cours des demoiselles: facile, puisque le bâtiment de l'école de commerce Aimée Stitelmann où Dulcelina étudie en deuxième année est tout proche! La jeune fille est l'une des quelque 1100 élèves fréquentant cette école ouverte il y a cinq ans, et portant le nom d'une Genevoise ayant courageusement sauvé des enfants juifs en les faisant passer de France en Suisse pendant la dernière guerre mondiale. Voisine, et comme l'autre sur la commune de Plan-les-Ouates, la récente école de culture générale (ECG) Ella Maillard, du nom de la célèbre femme écrivain et grande voyageuse, compte Sara au nombre de

ses élèves d'une classe de deuxième année.

Devant un raisonnable thé froid et un sage chocolat chaud, mes interlocutrices se présentent: Dulcelina nous vient du Cap Vert où ses parents ont grandi. A la recherche d'une vie meilleure, comme tant d'autres, ils ont fait étape au Portugal notamment, avant de s'établir dans notre canton. Naturalisée suisse depuis longtemps déjà, la famille se compose de Joao Manuel et Maria José, ainsi que de leurs trois enfants: Dulcelina la cadette, affectueusement surnommée "Doudou", sa sœur Célia, 23 ans, et son frère Bruno, 26 ans. Le contact avec la parentèle restée au pays est important, et Dulcelina se rend tous les deux ans pendant les vacances d'été dans ces lointaines îles volcaniques de l'Atlantique, au large de Dakar. Née en Suisse, elle ne maîtrise pas mais comprend le portugais parlé au Cap Vert. Dont elle est par son sourire éclatant et son teint coloré, une ambassadrice de charme!

C'est indéniablement l'avis du sympathique serveur qui, sous prétexte de révéler les secrets de la confection de la mousse couronnant le chocolat, cherche en vain à capter l'intérêt des deux amies. Il est vrai que Sara, Suisse par sa maman (employée au Registre du commerce) avec laquelle elle vit, en compagnie de sa demi-sœur (Angélie, bientôt neuf ans, qu'elle considère comme sa vraie sœur) est également Tunisienne par son papa: un métissage bien agréable fleurant bon la Méditerranée!

Enracinement à Lancy

La naissance de l'amitié entre deux fillettes dont l'une va briser la poupée en porcelaine de l'autre (qui avait emporté cette délicate merveille en classe, malgré les injonctions de sa maman) n'est pas une évidence! Mais les deux enfants qui vont accomplir leur

scolarité primaire à l'école de Tivoli deviendront peu à peu inséparables. Sans être exclusives toutefois, puisque chacune, très sociable, conserve son propre cercle d'une dizaine d'amies.

Puis, à une occasion dans la même volée, ce sont les trois années obligatoires du cycle d'orientation; aux Grandes-Communes pour les deux ados, l'adresse des élèves déterminant l'établissement scolaire (un grand immeuble du chemin de Tivoli où elle habite toujours pour Dulcelina, différents endroits au Petit-Lancy, aujourd'hui le chemin du Repos pour Sara). Il faudra un an de complément de formation préparatoire à cette dernière pour être admise à l'ECG, alors que la première devra refaire une année à l'école de commerce pour s'y trouver à flot.

«J'aimerais obtenir une maturité spécialisée puis un diplôme de la Haute Ecole Sociale. J'ai déjà fait du bénévolat en m'occupant de personnes âgées, mais je crois que je suis trop sensible pour pouvoir le faire professionnellement. Mais le côté relationnel me passionne, et je me vois bien travaillant avec des ados ou devenir assistance sociale!» déclare avec assurance Sara, démontrant déjà incontestablement une forte personnalité. En témoignent d'ailleurs des propos un tantinet moqueurs de Doudou:

«Sara aime défendre ses idées! Elle a la tête dure, argumente jusqu'au bout et déteste avoir tort! Mais elle n'est pas rancunière, aime aider les autres et est même parfois trop gentille!»

«Entre la matu et la HES j'espère découvrir les Etats-Unis, pour l'anglais bien sûr, mais aussi pour voyager et pour la danse!» s'enthousiasme Sara, qui adore la danse, avec une prédilection pour le "hip-hop", qu'elle a pratiqué dès l'âge de sept ans, après des cours de "modern jazz" pris dès quatre ans!

Nul doute en tout cas que notre débrouillarde Lancéenne fera son chemin, elle qui sait ce que travailler veut dire, en donnant régulièrement un coup de main au restaurant Stella Parc, aux

Eaux-Vives, un établissement tenu par son papa; en nettoyant des bureaux le dimanche, ou encore avec un job d'été à la Raiffeisen de Champel...

Dulcelina, quant à elle, n'a pas encore une idée claire de son avenir professionnel. Bien sûr elle compte avoir un diplôme de commerce et faire éventuellement une matu, peut-être aussi perfectionner son anglais aux USA pendant une année, mais c'est encore flou pour la suite. N'empêche qu'elle a bien des qualités Doudou, qu'elle sait aussi travailler et se mettre au service des autres! La preuve: son activité bénévole comme "encadreuse" d'enfants, comme elle dit joliment, après une formation dispensée par la Croix-Rouge aux Acacias.

«Doudou c'est un cas!» s'amuse Sara, dans un saisissant raccourci. «Bon, confesse sa jolie complice, je suis une grosse dormeuse, je suis un peu naïve, et puis je me lasse parfois vite des choses... Mais pas de ce qui m'intéresse! Par exemple, j'adore le chant, surtout le blues, le gospel et les airs du Cap Vert. D'ailleurs je prends des cours, et je me produis parfois le mercredi au bar FMR, à l'avenue de Frontenex! Là alors, je m'enjaille!» Une des expressions propres à Doudou, qui aime jouer avec et inventer des mots!

Nos deux Lancéennes souhaitent pouvoir rester à Lancy lorsqu'elles voleront de leurs propres ailes. «Nos racines sont ici, déclare Dulcelina. Il y a toutes les commodités de la ville avec la verdure en plus! Et mon quartier de Tivoli est paisible; on s'y sent bien et en sécurité.» Et Sara, qui n'exclut pas de s'engager un jour dans la vie politique de sa commune, de conclure en taquinant son amie. «C'est mieux que Doudou se balade au Petit-Lancy: ailleurs elle se perdrait car elle n'a aucun sens de l'orientation! Elle peut toujours venir avec moi saluer le perroquet bavard de la fleuriste Laure à la place des Ormeaux, mais je ne lui conseille pas de s'aventurer trop loin!»

■ André Richert

Retrouvez chaque mois

LE LANCÉEN

sur www.lanceen.populus.ch

Instantanés: l'actualité lancéenne en images



Début mai 2010: la Kermesse du Muguet a fait le plein, malgré un temps maussade et la chute vertigineuse des températures. Les enfants ont été les rois de la fête, avec de nombreuses animations hautes en couleurs, telle que la prestation de "Tommy La Guitare" (à droite) qui a entraîné les petits dans son sillage.



Après un hiver rigoureux, les Lancéens ont accueilli avec bonheur le doux soleil d'avril qui a fait éclore d'un coup les milliers de fleurs plantées avec amour par les jardiniers de la commune. A gauche, explosion de couleurs au parc de la Mairie; à gauche, magnolia en fleurs dans le quartier des Maisonnettes (Pt-Lancy).



18 mai 2010: remise du Mérite lancéen à Marianne Cuénoud (à gauche en compagnie de Frédéric Renevey, Maire de Lancy) pour son long et fructueux engagement dans la vie associative. Les sociétés communales étaient fort bien représentées lors de cette soirée qui leur était également dédiée.



A gauche, démonstration des quelques membres de l'Ippon Karaté Tivoli, le Club dans lequel s'entraîne la championne Aurélie Magnin qui a également reçu le Mérite de Lancy 2009 pour une carrière sportive exceptionnelle qu'elle a menée de front avec ses études à la Haute école d'Art et Design de Genève.



Séance du Conseil Municipal du 29 avril 2010

Patrimoine, environnement, finances: la complexe rénovation de l'école des Palettes, et débat sur l'accueil des commandos d'Air soft

La rénovation de l'école des Palettes, entre Waltenspuhl et Minergie-P



Vue aérienne du complexe de l'Ecole des Palettes

L'école des Palettes, au 60 avenue des Communes-Réunies, l'une des plus grandes du canton, a «vraiment besoin de travaux». C'est son directeur, Monsieur Pierre-Yves Duparc, qui le dit. Et le Conseil municipal le sait depuis un bon bout de temps. Construite au milieu des années soixante selon les plans de l'architecte Paul Waltenspuhl, elle «devient vétuste»: carbonatation du béton, fenêtres simple vitrage, chauffage au mazout, toiture souffrante...

Les écoles du Bachet et la Caroline, elles aussi fruit des élaborations du célèbre architecte, ont déjà été (ou sont en phase de l'être) remises au goût du jour, en conservant leurs atours originels. Aujourd'hui, que doit-il advenir de l'école des Palettes, membre du réseau d'enseignement prioritaire (REP)? Le Service des travaux propose, avec le Conseil administratif, et après concertation avec Monsieur Duparc ainsi que le Service des monuments, de la nature, et des sites, un projet de rénovation de l'école se chiffrant à 16,58 millions de francs. Il comprend la création d'un préau couvert de cent quatre-vingts mètres carrés, des couloirs agrandis, des locaux supplémentaires chauffés, un ascenseur pour personnes à mobilité réduite, des tableaux électriques, une chaufferie au gaz remplaçant le chauffage au mazout et, enfin, des pavillons provisoires derrière l'école, pendant la durée des travaux. Le passage du mazout au gaz, la pose de fenêtres plus performantes, ainsi qu'une meilleure isolation générale devraient permettre des économies d'énergie de trente-neuf pour cent, précise Monsieur le Maire Frédéric Renevey, lui-même enfant du quartier de l'Etoile-Palettes. Pour lui, les écoles lancéennes construites dans les années

soixante «font partie intégrante du patrimoine architectural de Lancy.» Et si le bâtiment des Palettes ne se

trouve pas inscrit à l'inventaire du patrimoine cantonal, il reste important pour le service des Monuments et Sites qui verrait assurément d'un mauvais oeil une rénovation (ou pire, une reconstruction) qui ne tiendrait pas compte des spécificités architecturales d'origine.

Mais, pour bon nombre de conseillers municipaux, les exigences de cette commission sont autant d'entraves à la bonne marche des projets. Ainsi, le Vert Karel Studer d'estimer qu'elles «plombent les finances de la commune», et de mettre en garde contre une tendance à «considérer comme beau tout ce qui est vieux.» Il propose un renvoi du projet à la commission des travaux, largement soutenu par l'ensemble des élus. Martine Casutt, pour le groupe Démocrate-Chrétien, déplore que Lancy, «Cité de l'énergie», s'adonne à «la rénovation à grands frais de bâtiments qui sont des gouffres énergétiques.» Ne serait-il pas possible de mandater un architecte qui étudierait des possibilités de rénovation intégrant les exigences actuelles en matière d'énergie ainsi que les qualités «architectoniques» du bâtiment, demande-t-elle? Effectivement, l'hémicycle semble peu enclin à voter un arrêté de plus de 16 millions pour un projet quasi unanimement jugé non abouti. «Waltenspuhl, merveilleux Waltenspuhl», ironise le libéral radical Cédric Annen. À l'instar de Madame Casutt, il soulève le paradoxe de la situation, résultat des tensions entre ambitions écologiques et volonté de conservation du patrimoine: «On veut des vélos électriques, du solaire, du Minergie-P... et rester au temps de Waltenspuhl.»

Or pour Frédéric Renevey, la situation délicate de l'école justifie d'agir rapidement. Le coût des

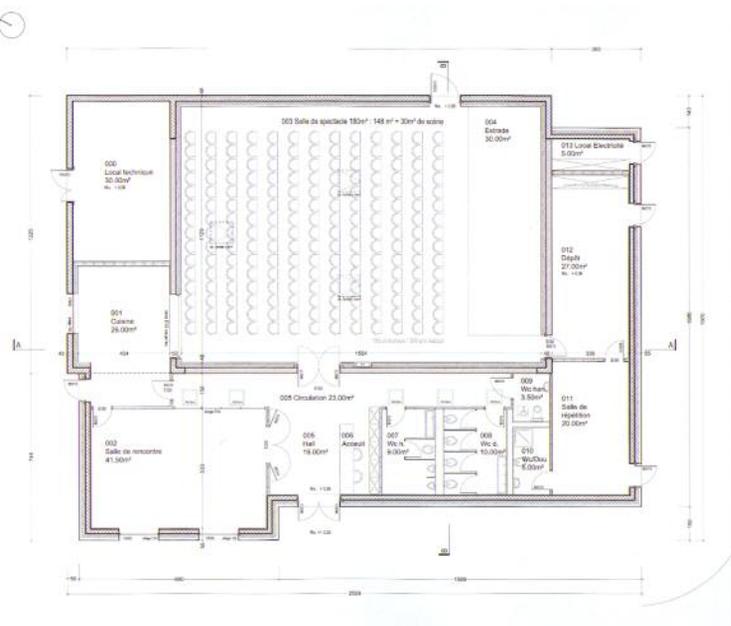
travaux, échelonné sur quatre ans est, certes conséquent, mais absolument pas exorbitant, revenant à 4 millions pas an. Et puis, «les études montrent qu'un autre type d'architecture coûterait beaucoup plus cher», et que, «dans tous les cas, on ne parviendrait pas à du Minergie-P, sauf en refaisant tout de A à Z». Tout reconstruire, alors? Outre les coûts engendrés par un tel projet, les risques seraient alors grands que le patrimoine suisse ne ralentisse fortement la procédure ou, même, ne s'y oppose. Malgré la conviction du Maire, l'école des Palettes devra patienter encore un peu, les conseillers municipaux ayant tranché, par vingt-deux voix contre sept, pour que le projet soit renvoyé à la commission des travaux, histoire d'être étoffé. «L'école de la Caroline nous fait envie», m'a dit Monsieur Duparc. Patience, répondent, en substance, les élus lancéens.

Air Soft à Lancy: Billes de maïs, dealers, oiseaux de tout poil

«Tirer sur quelqu'un, un sport sain?», s'interroge Noël Ducry, habitant de la rive droite du Rhône, dans une lettre recommandée adressée au Conseil municipal. Il réagit à un article paru dans la *Tribune de Genève* à propos de l'installation sur le terrain d'exercice de Saint-Georges de l'association genevoise d'Air Soft. Sport? Jeu de guerre? L'air soft consiste à tirer de petites billes de six à huit millimètres de diamètre sur d'autres joueurs au moyen d'armes factices. En fait d'installation de l'association, il s'agirait plutôt d'une forme de régularisation. En effet, ses membres s'entraînent depuis une dizaine d'années déjà à côté de la «maison de feu» servant à l'entraînement des pompiers ou de la PC. Les élus membres de la commission de la sécurité se sont rendus sur place, et ont «testé»

les balles sur eux-mêmes, afin de s'assurer de toute absence de danger pour les promeneurs. «Elles ne font pas mal», rapporte Claudine Corminbeuf. S'il semble sûr pour les humains, l'exercice de l'Air Soft représenterait pourtant un danger réel pour l'écosystème et les nombreuses espèces d'oiseaux se regroupant sur ces rives du Rhône entre mai à octobre, comme l'explique Damien Bonfanti (Verts) après une conversation avec un ornithologue s'étant dit «surpris que le service des eaux et forêts n'ait pas été consulté.»

Dominique Zehfuss (Union démocratique du centre), qui «y fait son jogging», insiste sur le fait qu'il «ne s'est jamais senti en danger à cause des pratiquants d'Air soft.» «La quasi totalité des joueurs connaît le sens du mot respect», avance-t-il. Le «quasi» inquiète, et laisse un certain crédit au susmentionné Noël Ducry, qui déplore, dans sa missive, le comportement peu civilisé des joueurs, qui préféreraient injures à grands cris. Pas forcément plaisant, lors de la balade du dimanche. Le Conseiller administratif François Lance concède que des «éléments indésirables» viennent parfois pratiquer, et seraient à l'origine de ces comportements néfastes, mais il estime qu'une régularisation de la pratique de l'association permettrait de les contrôler, en fixant des horaires clairs et des conditions d'utilisation du lieu. Enfin, pour Frédéric Progin (Démocrate-chrétien), l'occupation du lieu par l'association pourrait avoir un impact positif sur la triste présence de dealers: «le problème dans ce coin, ce sont les opiacés, pas les petites billes de maïs.» Entre la dope et les fusils en plastique, vous préférez quoi au bord du Rhône? Choix négatif, vous dites?



Plan de la nouvelle salle polyvalente à la Villa Tacchini

Décisions du Conseil municipal Cinq arrêtés :

> Le Conseil municipal accepte, à l'unanimité, de préavis favorablement la demande de dérogation à l'indice d'utilisation du sol (41,96%) concernant la construction de quatre villas contiguës de haute performance énergétique (HPE) au 8, chemin Blondel.



> Le Conseil municipal accepte, à l'unanimité, de préavis favorablement la demande de dérogation à l'indice d'utilisation du sol (42,42%) concernant la construc-

tion de quatre villas contiguës de haute performance énergétique (HPE) au 12, chemin Blondel.



> Le Conseil municipal, à l'unanimité, ouvre au Conseil administratif un crédit de construction de 2'500'000 francs pour le projet de nouvelle salle polyvalente à la Villa Tacchini. (voir plan en page 18)

> Avec vingt-deux voix contre sept, le Conseil municipal a refusé, en l'état, l'ouverture au Conseil administratif d'un crédit de construction de 16'580'000 francs

pour la rénovation de l'école des Palettes, et renvoie le dossier à la commission des travaux.

> À l'unanimité, le Conseil municipal décide d'ouvrir un crédit d'investissement de 175'000 francs pour le désamiantage des crépis extérieurs des façades ainsi que des joints de

vitrage de la garderie du Plateau (4A avenue du Plateau).

Manon Widmer

Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

> 27 juin 2010 à 20h.00, à la Mairie.

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50, 60 et 65 ans de mariage en 2010, ou ayant des

connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.

Le point sur la suite des travaux à l'avenue Curé-Baud

Poursuivant son programme d'aménagement de l'avenue, création de pistes cyclables et remise en état du réseau de collecteur, la Ville de Lancy informe de la suite des travaux qui se dérouleront du 25 mai au 30 août 2010 en quatre étapes distinctes.

1^{ère} étape fin mai à fin juin

Elle sera consacrée à la construction d'un muret de séparation entre la route et le mur de soutènement existant le long du chemin des Courtillets et impliquera la fermeture du sens de circulation en direction de la route du Grand-Lancy. Il convient de relever que l'accès au parking privé depuis la route du Grand-Lancy sera maintenu et que le chemin des Verjus restera accessible. Le trafic piétonnier sera maintenu côté cimetière.

2^{ème} et 3^{ème} étape fin juin à fin juillet

Elle impliquera la fermeture des deux sens de circulation sur la

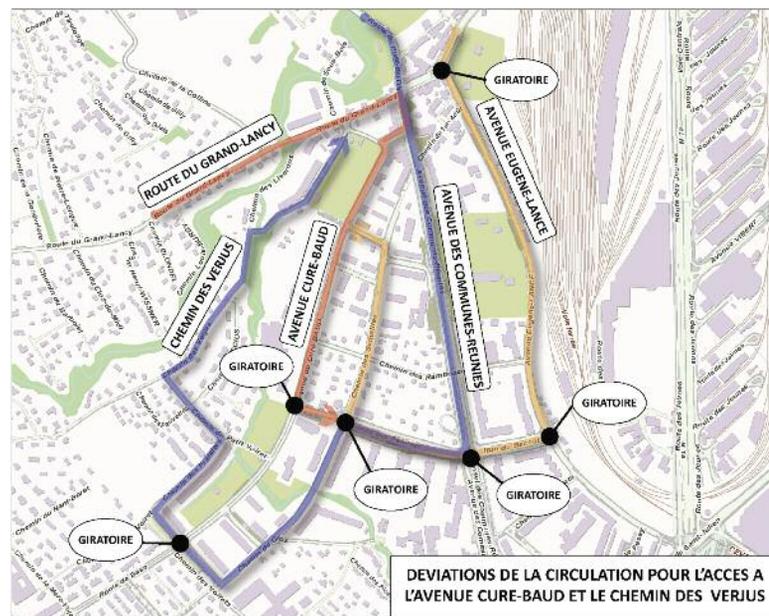
chemin des Courtillets et l'accès au chemin des Verjus sera condamné afin de procéder à la réfection de la chaussée. Elle se fera en deux temps. Tout d'abord, sur le chemin des Courtillets (21.06 au 09.07) et ensuite au carrefour Courtillets / route du Grand-Lancy (12 au 23.07). L'accès au parking privé sur le chemin des Courtillets depuis la route du Grand-Lancy sera maintenu ainsi que le trafic piétonnier côté cimetière.

4^{ème} étape fin juillet à fin août

Pour cette étape importante qui comprendra, entre autre, la pose des conduites d'eau SIG, le sens de circulation en direction de la route du Grand-Lancy sur le chemin des Courtillets sera fermé ainsi que l'accès au chemin des Verjus. Les déviations de trafic mises en place pour les 2 et 3 resteront maintenues. L'accès au parking privé depuis la route du Grand-Lancy sera maintenu et le trafic piétonnier sera basculé sur la chaussée.

La Ville de Lancy remercie d'ores et déjà les usagers de leur compréhension.

Pour tout renseignement: Service des travaux et constructions, tél. 022 706 15 70



DEVIATIONS DE LA CIRCULATION POUR L'ACCÈS A L'AVENUE CURÉ-BAUD ET LE CHEMIN DES VERJUS

Brèves économiques

Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

> Agencement Menuiserie Silicone et Joint, exécution de joints souples siliconés pour carrelage, chemin des Pontets 3, 1212 Grand-Lancy
 > Barrionuevo David, D.Temps plus, service à la personne, bricolage, livraison, entretien, square Clair-Matin 18, 1213 Petit-Lancy
 > ECOLIFT Sàrl, vente, installation et entretien d'ascenseurs, chemin des Pontets 3, 1212 Grand-Lancy
 > Fernandes Rodrigues Esteves Michel, carrelage,

peinture, plâtrerie, chemin de Sous-Bois 1, 1212 Grand-Lancy

> INGINIA SA, achat, vente tous produits touchant à l'informatique, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy
 > LoGBat Conseils Sàrl, conseils et assistance domaine de la construction, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
 > MIROCOL, Colmegna Miro, exploitation de café-restaurant, chemin du Fief-de-Chapitre 8, 1213 Petit-Lancy
 > OBAJIMI Adéronké, CUSTOM COLORS, vente

de produits de maquillage et des cosmétiques, route du Grand-Lancy 51, 1212 Grand-Lancy

> REDONDO Marcel, BIOFROID, installation, dépannage de tout matériel frigorifique, chemin Louis-Hubert 2, 1213 Petit-Lancy
 > U-Man WATCHES Sàrl, fabrication et commercialisation montres et bijoux, route des Jeunes 59, 1227 Carouge.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

M. B.

La bonne santé des comptes 2009 incite... à la prudence

Un boni de plus de 16 millions de francs. Les comptes 2009 de la Ville de Lancy sont au beau fixe. Paradoxe: ce bon résultat, qui est le fruit de circonstances favorables côté recettes ou de reports de charges côté dépenses, constitue une invitation à la vigilance pour les années à venir. Explications.



François Lance, Conseiller administratif

«Nous avons prévu dans le budget prévisionnel un excédent de 50'000 francs. Le boni de 16,56 millions de francs enregistré lors de la clôture des comptes 2009 de la ville représente donc une excellente surprise!» François Lance, Conseiller administratif en charge des finances, est satisfait. Les finances de Lancy vont bien.

A l'heure de la crise économique, ces chiffres étonnent pourtant. Comment la municipalité a-t-elle su tirer son épingle du jeu alors que la plupart des secteurs

d'activité sont à la peine, que le taux de chômage atteint un niveau élevé et que le pouvoir d'achat des ménages est mis à mal? L'explication tient en plusieurs points.

Une photographie du passé

D'abord, il existe une raison structurelle: les comptes d'une commune s'apparentent à une photographie du passé. Il peut s'écouler trois à quatre ans entre les estimations des recettes fiscales initiales de l'Administration fiscale cantonale et les sommes totales effectivement reçues. Dans le cas présent, les recettes excédentaires de 2009 trouvent une partie de leur origine dans les ajustements des années 2006, 2007 et 2008, particulièrement favorables pour l'économie genevoise. On comprend mieux dès lors les explications de François Lance quand il affirme «qu'il est très difficile d'évaluer à l'avance ce que vont rapporter concrètement les impôts. Les informations du Canton concernant ces derniers viennent à nous en plusieurs vagues et nous nous basons sur des estimations pour mettre en place notre budget.» Ainsi, si le budget 2009 prévoyait un total de 86,33 millions de francs de revenus (sans les immeubles), ceux-ci se sont finalement établis à 93,55 millions, enregistrant un écart favorable de 7,22 millions.

Pourtant, François Lance ne veut pas s'arrêter à ce seul constat positif. Il regarde le détail du bilan et mentionne les forces et les faiblesses des finances de Lancy: «Nous avons la chance de pouvoir compter sur des sources de revenus diversifiées: sur la commune, les impôts s'appliquent dans une saine répartition de la fiscalité aux PME, aux grosses entreprises et aux personnes appartenant aux classes moyenne et supérieure. Toutefois, il est à noter que les recettes provenant des impôts sur les personnes physiques diminuent (-10,49% par rapport aux comptes 2008).» A l'inverse, la progression de la taxe professionnelle (+7,68% sur un an), la dissolution de provisions ou la vente de terrains à hauteur de 2,8 millions de francs ont contribué - circonstances cumulées exceptionnelles - aux bonnes finances de la ville l'an passé.

Moins de charges que prévu

Côté charges, là encore on trouve une explication structurelle à la bonne tenue des comptes en 2009: les dépenses ont été moindres que prévu car une partie d'entre elles a été reportée (la réalisation de certains projets a notamment été décalée dans le temps pour des raisons de procédures administratives). D'un budget prévisionnel qui s'établissait à 90,21 millions de

francs, les charges ont finalement représenté un montant de 84,66 millions, soit une économie de 5,55 millions.

«D'ores et déjà on peut affirmer que 2010 ne sera pas une année aussi faste», avertit François Lance. En cause: la crise qui va bel et bien faire connaître ses effets néfastes, alors même que des signes d'embellie économique apparaissent (effet de décalage budgétaire dans le temps) ou des réformes de l'impôt qui vont représenter une compression des recettes du ménage communal (citons ici les effets de la baisse du centime additionnel, de la baisse de l'impôt cantonal votée par le peuple en septembre 2009 ou les déductions qui pourront être effectuées sur l'impôt à la source dès 2010). Des investissements ou des frais de fonctionnement pour assurer des prestations supplémentaires pour la population (dans le domaine de la petite enfance ou du sport par exemple) sont aussi à prévoir dans les années à venir. Lancy est en effet une commune en pleine mutation qui doit s'adapter au changement. Dès lors, les budgets 2010, 2011 et suivants devront prendre en compte cette réalité et toujours «assurer l'équilibre» dans un esprit de «rigueur».

Frédéric Vadot

recherche des représentants pour le Conseil consultatif des programmes de LancyTV

LancyTV, nouvelle télévision locale, débutera la diffusion de ses émissions l'automne prochain. Afin de compléter ses organes, TéléLancy SA recherche des personnes de la société civile (tout citoyen ne représentant pas un parti politique) ainsi que des professionnels de l'audio-

visuel afin de siéger au sein du Conseil consultatif des programmes de LancyTV. Le Conseil consultatif est chargé de donner son avis uniquement sur les programmes (qualité, contenu et fréquence des émissions). Il répond collectivement et à la majorité directement au

Conseil d'administration de TéléLancy SA et il ne s'occupe en aucune manière de la gestion administrative et financière de LancyTV. Cette activité s'exerce à titre bénévole, deux fois par an au minimum. Les personnes intéressées peuvent prendre contact directement avec

M. François Lance, président de TéléLancy SA, 022 706 15 37, f.lance@lancy.ch



Tous à vélo le long de la Via Rhôna!

Le 22 juin aura lieu le lancement d'un nouvel itinéraire balisé pour les vélos qui traverse tout le canton de Genève: la Via Rhôna. C'est le plus long itinéraire réalisé dans le canton: de la gare Cornavin jusqu'à la frontière près de Chancy, il traverse 10 communes, dont Lancy. Pendant tout l'été, un concours sous forme de jeu de piste le long du parcours sera proposé au public. Seul ou en groupe, en famille, jeunes ou moins jeunes, pourquoi ne pas tenter votre chance? C'est l'occasion d'une magnifique balade à vélo à travers la campagne genevoise.

Prolongement de la vélo route qui commence au Glacier du Rhône, la

Via Rhôna fait partie des itinéraires nationaux de la Suisse à Vélo. Il s'inscrit aussi dans un projet franco-suisse, puisqu'au-delà de la frontière, à terme, il poursuivra son chemin jusqu'à la Méditerranée.

Le 22 juin, jour de l'inauguration, sera consacré principalement au lancement de l'itinéraire en présence des médias et de différentes personnalités. Au rendez-vous: un court trajet à vélo accompagné d'une animation surprise.

Pour toute information: Service de l'information et de la communication, DIM, Etat de Genève, 022 546 76 00.

Permanence juridique

La Ville de Lancy rappelle qu'une Permanence juridique à la disposition des Lancéennes et Lancéens est ouverte

les mardis dès 17h.30 au Service des affaires sociales de Lancy.

Aux jours précités, un avocat du Barreau de Genève est à votre service pour vous renseigner et vous conseiller si vous avez des problèmes concernant par exemple:

- > procédure de divorce
- > régime matrimonial
- > bail à loyer
- > contrat de travail

- > démarches administratives
- > assurances
- > etc...

Le tarif de la consultation est de Fr. 30.-

Prière de prendre RDV au numéro de téléphone (022 794 28 00).

Service des Affaires sociales de Lancy
3, av. Eugène Lance
1212 Grand-Lancy

Stade de Florimont: Construction de la buvette et des vestiaires

Sanctuaire du Lancy Sports F.C., le stade de Lancy-Florimont au Petit Lancy va subir d'importants travaux dès la fin du mois de juin. Le crédit de construction du nouveau bâtiment, abritant la nouvelle buvette et les vestiaires, a été accordé par la Commission des travaux et constructions.



Vue aérienne du stade de Florimont

Certaines infrastructures du stade de Lancy-Florimont au Petit Lancy, comme les vestiaires et la buvette, ne sont plus utilisables en l'état. Inauguré en 1963, l'antre du Lancy Sports F.C. a donc subi plusieurs rénovations depuis le début des années 2000, telles que l'installation de gazon synthétique sur les trois terrains du complexe sportif. Les effets du temps conjugués au développement du club, qui compte actuellement une vingtaine d'équipes, dont une en deuxième ligue régionale, sont ainsi à l'origine des travaux de réfection du stade: «Les infrastructures actuelles sont vétustes, explique Frédéric Renevey, Maire de Lancy. Le nombre de vestiaires à disposition ne correspond pas au nombre de terrains, ni aux besoins du club. Nous avons donc lancé un projet de construction d'un nouveau bâtiment pour les vestiaires et la buvette.» Le crédit de construction ayant été accepté le 30 avril dernier à l'unanimité par la Commission des travaux et constructions, les travaux commenceront à la fin du mois de juin pour une durée de seize mois.

Démolir pour mieux reconstruire

Dernière étape du projet de réaménagement du stade de Lancy-Florimont, la construction de la nouvelle

bâtisse longeant le chemin du Bac implique la démolition de la buvette et des vestiaires existants ainsi qu'une partie des gradins. Le futur bâtiment, quant à lui, sera aménagé sur deux niveaux. Au rez supérieur, se trouveront la nouvelle buvette, plus moderne et plus spacieuse que l'actuelle, et des bureaux destinés à l'administration du Lancy Sports F.C. A l'étage inférieur, les joueurs de football pourront profiter de vestiaires flambant neufs avec accès direct aux terrains de jeu.

Sur le versant extérieur du bâtiment donnant sur le grand terrain, il est prévu d'accoler cinq gradins de 4 x 90 m permettant d'accueillir six cents personnes et également, de passer d'un étage à l'autre: «Il est important de pouvoir accueillir le public des matchs de deuxième ligue, précise le maire. Pour l'instant, les places sont limitées.» Une esplanade, allant du parking aux gradins, sera apposée sur la face donnant sur le chemin du Bac.

Une facture à la hauteur du chantier

Si la réfection des infrastructures semble nécessaire, elle a un coût. La facture de l'ensemble des travaux de démolition et construction s'élève à 5'490'000 francs. Un crédit arrondi à

5'500'000 francs a donc été sollicité par les Autorités municipales.

La majorité du crédit, soit 4'600'000 francs, est allouée à la construction du bâtiment. Une somme de 350'000 francs est prévue pour les travaux préparatoires (démolition et containers éphémères). En effet, pour que les équipes puissent continuer à s'entraîner durant la durée du chantier, un village provisoire est déjà en cours d'installation: «Les terrains n'étant pas touchés par les travaux,

nous sommes en train de poser plusieurs containers pour y placer les vestiaires, les sanitaires, la buvette et les bureaux du comité du Lancy Sports F.C., assure Frédéric Renevey. L'activité du club ne sera ainsi pas, ou peu perturbée.»

Le reste des investissements, chiffré à 540'000 francs, est divisé entre les équipements d'exploitation, les aménagements extérieurs, l'ameublement et les honoraires du bureau d'architectes Jean-Noël Genet.

Mise au vert

Afin de limiter les pertes de chauffage et de limiter la consommation d'énergies non renouvelables, la bâtisse va être construite selon un concept énergétique architectural en trois points. Premièrement, l'enveloppe du bâtiment possèdera une qualité thermique très performante. Ensuite, les pertes de chaleur seront limitées par un traitement systématique des ponts thermiques. Finalement, les vitrages exposés à un rayonnement direct seront dotés de protections solaires extérieures.

Les amateurs et les professionnels du ballon rond devront donc attendre octobre 2011 pour profiter du nouveau bâtiment aux qualités écologiques.

■ Sofia Droz



Vestiaires et buvette actuelle du Stade de Florimont

Chantier du tram: quoi de neuf?

Les travaux annoncés dans l'édition précédente du "Lancéen" poursuivent leur cours selon le planning établi.

Au cours de cet été, les revêtements définitifs seront posés sur les chaussées et sur les sites tram entre l'avenue des Morgines et la rue de

Bandol. Par ailleurs, le revêtement bitumineux définitif sera aussi posé sur la chaussée côté Jura dans le secteur de la route de Chancy entre le carrefour Saint-Georges et le passage supérieur de la route du Pont-Butin.

Vous souhaitez plus d'informations?

Pavillon d'informations (127, route de Chancy), tous les mercredis de 14h.30 à 19h.00. Par ailleurs, une permanence téléphonique est assurée par M. André Frei, délégué au Maître d'Ouvrage au

022 788 46 68, les lundis et mercredis après-midi.

Personne de contact auprès de la Mairie:

Myriam Boussina, 022 706 15 30
m.boussina@lancy.ch
www.way-tram.ch
www.lancy.ch

"Tuttisports" fait bouger les Lancéens!

quartier et où se situe l'emplacement de tel ou tel sport. La commune compte donc sur la curiosité des habitants. Ensuite, il suffira de pousser la porte, observer, poser quelques questions ou mieux encore, se laisser soi-même tenter par l'expérience jusqu'à se trouver, pourquoi pas, aux prises d'un judoka. "Tuttisports" s'adresse à tout

le monde, aux plus grands comme aux plus petits, aux sportifs confirmés comme aux habitués du canapé. Un tel projet s'inscrit du reste aussi dans un souci de santé publique. En cette période d'obésité galopante, il est de bon ton de rappeler qu'une activité physique régulière est bénéfique pour l'équilibre. Les organisateurs émettent

d'ores et déjà le vœu d'instituer "Tuttisports" dans l'agenda de la ville. «Nous reconduirons la manifestation en 2011, déclare Andrew Young, pour autant qu'elle suscite suffisamment d'intérêt chez les Lancéens.» Pour le moment, pas de doute que le concept éveille de l'attrait: la chaîne locale Lancy TV, qui devrait débarquer à la rentrée, a

annoncé son intention de couvrir l'événement. Rendez-vous est donc pris le 13 septembre prochain, plutôt sur place que devant son écran, tout de même!

Lien Internet (disponible dès le mois de juin): www.tuttisports.ch

 Yann Emery



Ski Club Lancy

Notre assemblée générale a eu lieu le 17 mai dernier et a réuni une vingtaine de personnes et six personnes du comité. Notre président, Hubert Ferrari, laisse sa présidence après plus de dix ans, personne ne se propose pour reprendre ce mandat. Il accepte, ad interim, la fonction de vice-président puisqu'un club ne peut fonctionner, semble-t-il, sans présidence et vice-présidence. Les autres membres du comité quant à eux reconduisent pour une année leur mandat à l'exception d'Anthony qui souhaite voir comment sa nouvelle année d'études se présentera en septembre. Il fonctionnera alors comme moniteur la saison prochaine et nous osons espérer qu'il reviendra d'ici peu apporter sa jeunesse au comité! Deux moniteurs proposent de rejoindre le comité, Joël Pirali et Quentin Grosbety. Leur fonction se précisera en septembre prochain. Nous les remercions

vivement pour leurs engagements durant cette saison et d'ores et déjà pour leurs futurs engagements.

Le Club fêtera ses 30 ans en 2011! Cette soirée se déroulera probablement en mars 2011, la date est encore à définir. Un comité d'organisation sera mis en place dès la rentrée. Quelques archives sont en notre possession, mais n'hésitez pas à contacter Hubert au 079 816 56 19 ou par e-mail: hubert@skiclublancy.ch. Nous souhaiterions vraiment retrouver un maximum de personnes qui auraient fonctionné dans le club comme membres sur plusieurs années, moniteurs, anciens membres du comité et fondateur du club.

D'ici-là, le comité vous adresse ses cordiales salutations et vous souhaite un très bel été.

 Votre club de proximité
www.skiclublancy.ch

Pour découvrir les Ateliers créatifs de la compagnie 100% Acrylique

Certains connaissent la compagnie 100% Acrylique et ses spectacles de danse-théâtre. Son dernier né "Europeana" a connu un immense succès en janvier et février dernier au théâtre de la Parfumerie et sera repris en automne 2011. Cette compagnie a une véritable école du spectacle avec des Ateliers danse (enf. dès 4 ans), des Ateliers théâtre pour enfants (dès 7 ans) et pour ado, ainsi qu'une troupe Junior (formation intensive en danse et en théâtre), sans oublier les cours pour adultes (danse énergie, Pilates et Qi Gong)

Si vous voulez découvrir le travail de la Troupe Acrylique Junior, section danse et théâtre réunies dans "Folie au musée", ainsi que l'Atelier théâtre ado dans "Entre

nous..." et l'Atelier théâtre des 10-12 ans dans "Cendrillon à la cour des miracles", venez au Théâtre de la Parfumerie du 23 au 26 juin 2010. Ils vous étonneront.

*Théâtre de la Parfumerie,
7, ch. de la Gravière, Acacias,
Réservations au 022 300 23 63*

Inscriptions pour la saison 2010 et 2011 à l'Ecole du Bosson à Onex, 90 av. du Bois de la Chapelle - 2^{ème} étage - les 1^{er} et 4 juin de 16h.00 à 19h.00

Programme et renseignements sur www.cie-acrylique.ch
Evelyne Castellino 079 342 93 29 ou
Nathalie Jaggi au 078 661 79 58
e-mail: direction@cie-acrylique.ch

Ecole Dancing Time Studio Rentrée septembre 2010

Reprise des cours le 6 septembre 2010. Inscription sur RDV / -10% jusqu'à fin juin 2010

Les cours sont donnés pour les enfants dès 5 ans en hip hop et en bollywood.

Plusieurs sections existent: 5-8 ans, 8-11 ans, 11-15 ans et 15-20 ans. Un casting est organisé pour les 15-20 ans (groupe Hip-Hop et Bollywood) en vue de spectacles Danse Fusion pour l'année 2010-2011.

Des cours adultes tout niveau sont donnés en hip hop, bollywood, danse contemporaine, move and sculpt et bharatanatyam. Cours matin, midi et soir.

Si l'originalité vous séduit et que vous voulez faire une activité nouvelle, amusante, féminine et énergique, le bollywood Dance Workout est pour vous! Des éléments de danse indienne combinés avec de l'aérobic vont vous permettre de faire des exercices tout

en dansant sur des chorégraphies entraînantes et sportives: les mercredis à 20h30.

Le Dancing Time Studio, c'est aussi des cours de remise en forme, du coaching pour des corrections physiques, des cours d'assouplissement sur des musiques sans cesse renouvelées et aussi des créations chorégraphiques de danse contemporaine.

Le Dancing Time Studio désireux de promouvoir la danse favorise les rencontres artistiques et participe régulièrement à des spectacles et manifestations diverses, programme sur le site www.bollywood-dance.com.

Infos sur:
www.dancingtimestudio.com
Tel 079 466 17 5
rafaele@bluewin.ch

Portrait d'athlète

Une rubrique d'Andrew Young, délégué aux sports de la Ville de Lancy

Lancy compte un champion du monde!

Juste après des Jeux olympiques brillants pour notre pays, l'équipe de Suisse masculine junior de curling a réussi l'exploit de remporter les championnats du monde junior, qui se disputaient aux Grisons. C'est l'équipe championne Suisse du Curling Club de Genève, dont la piste est à Tivoli, dans notre commune, qui représentait notre pays. Et parmi les cinq coéquipiers, un résident de Lancy: Valentin Tanner! Félicitations à Vincent, à l'équipe et à tout le club pour cette performance fantastique! Et profitons de la rubrique du "Lancéen" pour mieux faire connaissance avec ce jeune espoir du curling mondial.

Questionnaire

Nom	Tanner
Prénom	Valentin
Date de naissance	2 octobre 1992
Profession	Étudiant en 2 ^{ème} année du Collège
Etat-civil	Célibataire
Employeur ou Ecole	Lycée Mme de Staël, St-Julien-en-Genève
Sport pratiqué	Curling
Depuis	10 ans
Club	Curling club de Genève
Titres à ce jour	Champion suisse 2010 Champion du monde 2010 Champion genevois 2010
Prochains objectifs sportifs	Etre à nouveau champion suisse pour participer au championnat du monde 2011
Idole sportive	Ralph Stoeckli
Idole hors-sport	Mon père
Plat favori	Enorme plat de spaghetti avec du fromage rappé
Dernier livre lu	Je n'ai jamais terminé un livre...
Dernier film vu	"Salò ou les 120 Journées de Sodome"
Musique préférée	Hardcore
Destination vacances préférée	Pays chauds
Endroit à découvrir bientôt	Suède (avec mon équipe)
Après la vie de compétition...	Sortir avec mes amis à Carouge, maintien physique
Hobbies	Vtt, musculation, airsoft
Animaux domestiques	Aucun mais mon animal préféré est le chat
Page web personnelle	Aucune
Facebook	Valentin Tanner.



DANCING TIME STUDIO

Ecole de danse **Petit-Lancy**

www.dancingtimestudio.com
www.bollywood-dance.com
dancingtimestudio@bluewin.ch

REPRISE DES COURS
LUNDI 6 SEPTEMBRE 2010

ASSOUPPLISSEMENT BARRE

DANSE CONTEMPORAINE

COACHING HIP HOP

DANCE FUSION

BOLLYWOOD

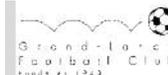
BHARATANATYAM

Pour toute INSCRIPTIONS JUSQU'AU 30 JUIN 2010
-10% sur les abonnements annuels (offre réservée aux nouveaux clients)

RDV AU 079 466 17 58

Retrouvez chaque mois

Grand-Lancy Football-Club



Avec le printemps qui arrive le Grand-Lancy Football-Club renaît

Lors de son Assemblée générale ordinaire du 18 mars 2010, le Président, M. Daniel Casutt, a pu tirer un bilan de la saison 2008-2009 qui a été un franc succès sur le plan sportif, ponctuée par deux ascensions simultanées. En effet, la première équipe du club a retrouvé la Première ligue et la deuxième équipe a retrouvé la 2^{ème} ligue régionale. Ces magnifiques performances sportives ont permis au Club de reprendre une place importante dans le gotha du football suisse et genevois.

Toutefois, malgré ces excellentes performances sportives, la situation financière du club a, quant à elle, été aggravée par des problèmes financiers importants, particulièrement dus aux exigences des assurances sociales venant en cela menacer l'existence-même du club.

Contactées en vue d'une aide ponctuelle de leur part, les autorités de la Ville de Lancy ont au

préalable mandaté un audit de notre situation financière, afin d'évaluer les raisons de nos soucis de trésorerie et de déterminer en quelle façon le Conseil Administratif pourrait nous venir en aide et nous accorder une aide sous forme d'un prêt, afin que nous puissions faire face à notre situation financière précaire.

Les démarches effectuées nous ont amenés à défendre notre dossier devant le Conseil administratif et la Commission des Sports et des Finances pour l'obtention d'un prêt de CHF 120'000 francs qui nous permettra de rembourser la totalité de nos dettes. Ce prêt a finalement été voté par le Conseil municipal le 25 mars 2010.

Durant la même période, nous avons lancé un appel à la générosité de nos différents amis, membres et supporters du Club sous forme de promesse de dons en cas de sauvetage du Club qui a rencontré un franc succès.

Un grand merci est adressé aux autorités de la Ville de Lancy, in corpore, et plus spécialement à

M. Frédéric Renevey, Maire, et à son collaborateur M. Andrew Young, délégué aux sports pour leur écoute et leur aide durant cette période particulièrement difficile pour la survie du Grand-Lancy Football-Club.

M. Daniel Casutt remercie également toutes les personnes, entraîneurs, coaches, soigneurs et actifs qui ont consenti à une baisse de leur défraiement, afin de prouver leur attachement au Club rappelant à l'assemblée que notre première passion c'est le football!

Un remerciement particulier est adressé aux contrôleurs aux comptes, M. Maurizio Di Nolfi et M. Pascal Steiner, qui ont oeuvré avec le Comité pour trouver les meilleures solutions possibles, afin d'assainir cette situation financière compliquée.

Malgré l'amélioration de notre situation, nous devons garder en mémoire que les efforts seront sans cesse à renouveler, ceci jusqu'au remboursement complet du prêt consenti par la Ville de Lancy au club et devront perdurer dans le temps pour conserver une situation financière saine.

Afin de se donner un nouvel élan pour le futur, le Comité du club sera renforcé par l'arrivée de nouveaux membres.

Comité du Grand-Lancy Football-Club pour la Saison 2010-2011

- > Casutt Daniel, Président
- > Gavin Jean-Marc, Vice-prési-

- dent
- > Khettabi Cherkaoui Omar, Président Juniors
- > Lapaire Jean-Jacques, Secrétaire général
- > De Rovinelli Bernard Soutien
- > Pansier Daniel, Manifestations
- > Jacquemetz Stéphane Coordinateur, Juniors

Du 11 juin au 11 juillet, venez nous rejoindre en famille pour vivre ensemble, en direct, tous les matches du Mondial, sur grand écran, au Stade de Marignac. Entrée libre
Tous les jours de match, restauration, buvette.

Grand-Lancy Football-Club



Scrabble Club Lancy

Le championnat genevois scolaire s'est déroulé le 28 avril avec 52 petits scrabbleurs concentrés et très attentifs. La championne est Joana Rodrigues Ribeiro de l'école des Palettes, Fabien Neuenschwander de la même école est 2^e et sur la 3^e marche du podium on félicite aussi Yousra Slimi de l'école En Sauvay. La meilleure école est celle des Palettes et admirez les jolis minois des participants.

Quant au Championnat Suisse des Jeunes qui a eu lieu à St-Martin le 8 mai dernier, nos animatrices du club de Lancy-Jeunes ont été enchantées d'applaudir 3 podiums. Sami Joutet (12 ans), fidèle joueur de notre club, a trouvé le mot "megapole" ce qui l'a

propulsé au 9^e rang et champion suisse Benjamin. Joana Rodrigues Ribeiro a complété le podium sur la 3^e marche.

Dans la catégorie Poussin, Clemens Bourgeois (10 ans) est 2^e soit vice-champion suisse Poussin.

En juin, championnat genevois et championnat suisse à Montreux et du 15 au 21 août, de nombreux Suisses jeunes, moins jeunes et vieux se retrouveront à Montpellier pour les Championnats de scrabble du monde francophone. Notre jeune suisse Hugo Delafontaine espère renouveler son titre cette année.

Aettonibteoesnbnbaavnccse!
L. Kammacher



Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

1. Flamboyer
2. Cent mètres carrés – Particule
3. Costaute
4. Symb. chim. – Hameaux des Antilles
5. Plante parasite – De même – Thymus
6. Pipeline – Règle
7. Exclamation du sud – Récipient – Du verbe mouvoir
8. Compagnon – Ambassadeurs du pape
9. Marécage – Pronom personnel
10. Soucoupe

Verticalement

1. Donnant du pep
2. Docteur de la loi
3. Javelot de tribus – Armée de l'Irlande
4. Beaucoup – Fleuve – Consonne double
5. Vieux loup – Sont adorées
6. Patte d'oie
7. Maréchal de France – Sigle
8. Doter – Entre dans la bière
9. Ecole privée
10. Crochet double – Transpire

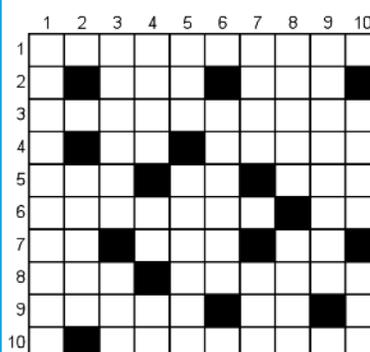
Solutions (mots croisés avril 2010)

Horizontal:

1. Grape-fruit
2. IRA – Na
3. Scandaleux
4. Ta – Pène – Se
5. Ris – RG – Ri
6. Œuf – Imite
7. Nubien – Gé
8. If – Ski
9. Motte – Ide
10. Etoy – Odeur

Vertical:

1. Gastronomie
2. Caïeu – Ot
3. Ara – Subito
4. NP – Fifty
5. Eider
6. Frangins
7. Râle – Kid
8. Rigide
9. Inusité – Eu
10. Taxe – Eon



Mémento des manifestations lancéennes

Juin

2 | 14h30

11 | **Pendant la fête du centre**

13 | 17h00

Théâtre – Les petits Loups du Théâtre Enfants

Centre Marignac

Ferme Marignac – Salle de la Plage

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Informations: T 022 794 55 33

2 au 13

Festival poussière du monde

2 & 9 | 15h00 Auguste, Anatole et Cie,

Marionnettes des pannalal's puppets

3 | 21h00 | Pat La Gadji, danse tzigane

4 | 21h00 | Rebetiko Musique, Greco-Turque

5 | 21h00 | Paul Grant, musique indienne

6 | 15h00 | Sophie Maurer, Conteuse

10 | 21h00 | Hotegezugt & Anne-Claire Monnier,

musique Judéo-Espagnole

11 | 21h00 | Barbara Debarge, danse orientale

12 | 21h00 | Marie al Fajr, danse d'égypte

13 | 15h00 | Ateliers de danses Arabes avec Nadia

Makhlouf, dès 5 ans

Villa Bernasconi

8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy

Informations et réservation: T 022 300 00 04

4 & 5 | 19h00 & 17h00

Festival Wattup (voir page 7)

Salle communale du Petit-Lancy

Informations: T 0900 552 333

5 | 20h00

Ballets Compagnie Rim'Danse

Groupe culturel de Lancy

Collège de Saussure – Aula

9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy

Informations et réservation: T 022 757 15 63

5 | 09h30 à 12h30

Bourse aux vêtements

Vente uniquement

Bourse aux vêtements

Ecole en Sauvy

40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy

Infos: T 079 612 10 34

8 | 19h30

Concert

Par les élèves du Centre musical du Petit-Lancy/Conservatoire Populaire de Musique.

Centre musical du Petit-Lancy

Eglise du Christ-Roi

4, chemin de l'Epargne – Petit-Lancy

Infos: T 022 329 67 22

8 | 9h00 à 11h00

Parents de jour avec enfants (voir page 9)

Bricolages, jeux, goûter et chansons

Association FamILANCY

Ancienne école enfantine du Petit-Lancy

5, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy

Informations: T 022 870 10 80

8 | 20h00

Conférence Frida Kahlo

Par Cristina Burrus, historienne de l'art spécialiste de l'artiste et commissaire d'expositions.

Ville de Lancy – Ferme de Chapelle

Ferme de la Chapelle

39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy

Infos: T 022 342 94 38

8, 11 & 12 | 20h00

Théâtre *Crime au collège, 1^{ère} partie*

Centre Marignac

Ferme Marignac – Salle de la Plage

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos: T 022 794 55 33

11 | dès 17h00

Fête du Centre Marignac

Centre Marignac

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos: T 022 794 55 33

12 | 9h45

Promenade pédestre à travers Lancy (voir page 12)

RDV Esplanade Lancy-Centre, devant EMS Mouilles

12 au 13.09

Grandeur nature

Ville de Lancy – Service culturel

Parc Navazza-Oltramare

33, chemin Pré-Monnard – Petit-Lancy

Infos et réservations: T 022 706 15 33

13 & 27 | 15h00

Visites commentées à vélo de trois expositions lancéennes (voir page 2)

Parc Navazza, Villa Bernasconi, et Ferme de la

Chapelle

Ville de Lancy – Service culturel

Réservations: T 022 706 15 33

13 | 18h00

Concert Anniversaires (voir page 3)

A l'occasion des 35 ans de l'Orchestre de Lancy-

Genève et des 40 ans de l'Atelier d'orchestre de Lancy

Groupe culturel de Lancy

Collège de Saussure – Aula

9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy

Infos et réservations: T 022 757 15 63

15 | 9h00 à 11h00

Parents de jour avec enfants (voir page 9)

Bricolages, jeux, goûter et chansons

Association FamILANCY

Ancienne école enfantine du Petit-Lancy

5, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy

Informations: T 022 870 10 80

17 | 14h00 à 18h00

Bourse aux vêtements

Achat-Vente-Dépôt

Bourse aux vêtements

Ecole en Sauvy

40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy

Infos: T 079 612 10 34

18 | 18h00

Fête de la Musique (voir page 13)

Concert symphonique, par l'Orchestre de St-Jean.

Dès 20h, dans la cour: **Jazz manouche**

Bar - (Petite) restauration

Groupe culturel de Lancy

Eglise Notre-Dame-des-Grâces

5, av. des Communes-Réunies – Grand-Lancy

Infos et réservations: T 022 757 15 63

18 | 19h30

Concert Avec Viva Sanchez Reinoso, piano et

André Cortesi, flûte. Programme ad Libitum:

Debussy, Bartok, Milhaud, Bach.

Centre Marignac

Ferme Marignac – Salle la Plage

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos: T 022 794 55 33

22 | 9h00 à 11h00

Parents de jour avec enfants (voir page 9)

Bricolages, jeux, goûter et chansons

Association FamILANCY

Ancienne école enfantine du Petit-Lancy

5, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy

Informations: T 022 870 10 80

24, 25, 01.07 & 02.07 | 20h30

27 & 04.07 | 18h00 (voir page 2)

Théâtre: La Cave Saison 1

Centre Marignac

Ferme Marignac – Salle la Plage

28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Infos: T 022 794 55 33

29 | 9h00 à 11h00

Parents de jour avec enfants (voir page 9)

Bricolages, jeux, goûter et chansons

Association FamILANCY

Ancienne école enfantine du Petit-Lancy

5, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy

Informations: T 022 870 10 80

30 | 14h00

Conte *Conte-moi le fil, dis-moi l'aiguille* (voir page 3)

Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle

Ferme de la Chapelle

39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy

Infos: T 022 342 94 38

Juillet

1^{er} | 19h00 (Grand-Lancy)

2 | 19h00 (Petit-Lancy)

Fête des Ecoles (voir page 10)

Parc Navazza-Oltramare

Ville de Lancy

2 | 20h00 (voir page 3)

Conte *Dis-moi la chose, et autres merveilles* (voir page 3)

Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle

Ferme de la Chapelle

39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy

Infos: T 022 342 94 38

6 | 19h00

Montreux Jazz sur Lancy... (voir page 13)

Devon Youth Jazz Orchestra (DYJO), Dir.: Brian

Moore

Entrée libre

Groupe culturel de Lancy

Salle communale du Petit-Lancy

7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy

Infos: T 022 757 15 63

Août

1^{er} | 18h30

Fête du 1^{er} Août (voir page 15)

Parc Navazza-Oltramare

Associations d'Intérêts de Lancy et Ville de Lancy

Informations: T 022 706 15 11

Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy

rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy

Infos: T 022 706 15 11